



*Fins Palà*

*Un martir  
de  
Puigcerdà*

**ARXIU TEATRAL MILLÀ**

*Compra i venda de comèdies  
de totes menes*

**Carrer de Sant Pau, 21 - BARCELONA**

*Fins*

26

**DOS PESETAS**



# Un mártir de Puigcerdá

---

Es propietat del autor

---

# Un mártir de Puigcerdá

D R A M A

EN 3 ACTES Y EN VERS

— de —

M. F I U S Y P A L Á

---

Estrenat ab aplauso en lo *Teatro-Conservatori de Música y Declamació*, la nit del 22 d' Abril de l' any 1889.



MANRESA:

Biblioteca de LO TEATRO POPULAR, carrer de 'l Born, número 24.

1895.

# Repartiment



## Personatjes

## Actors

---

MARIA . . .	SRA. GONZÁLEZ.
ROSETA . . .	SRTA. CASTILLO.
RAMON . . .	SR. BORRALLERAS
D. JOAN . . .	” GRAELLS.
ENRICH . . .	” ASPERÓ.
PAU . . .	” SERRA.



Epoca de l' acció, durant l' última guerra civil.

Dreta y esquerra la de l' actor.



# ACTE PRIMER



La escena representa 'ls baixos d' una casa ab porta al fondo, duas més laterals; una escala que puja al pis. Taula y cadiras convenients. Al replá de la escala una finestra.

Lo demás á gust del director.

## ESCENA PRIMERA

MARIA y RAMON.

RAMÓN. No sé perquè la tristesa  
omplena tot lo teu cor,  
y l' esgláy sempre 't domina  
sens treva ni compassió.  
Cálmát, cálmát vida meva;  
oblida 'ls negres recorts  
que ta memoria fereixen  
y endòlan ton front hermós  
ab presentiments horribles  
que traspasan lo meu cor.

MARÍA. ¡Ah! prou voldría ofegarlas  
mas negras penas, Ramón;  
jo prou esborrar voldría  
lo que ma imaginació  
devant dels ulls me presenta  
unintme en lo desconsol.  
¡Oh, guerra, malvada guerra  
que 'l crim passejas per tot  
y robas lo pler y calma  
y omplenas lo mon de dol!

RAMÓN. Vamos, María, sosségat,  
tranquilisa lo teu cor.

611981

MARÍA. Tú saps molt be mas desditxas  
y comprens l' inmens horror  
que 'm causa sempre la liuyta,  
puig te trossos del meu cor.  
Allí en los sorrals de l' Africa,  
combatent com brau y bó,  
rublert de patri entussiasme  
vá morir mon primé espós.  
Sols ell y Deu saber poden  
cuan gran fou lo meu dolor:  
la desditxa may vá sola:  
ara, pensa tú, Ramón  
cuan gran sería ma pena  
si en Savalls ab la sev' hóst,  
ab lo siti qu' ens prepara,  
la vila assaltés d' un colp  
y afusallés, com indica,  
á sos valents defensors.

RAMÓN. Pots 'estar segura y certa  
que aquí no passarà aixó,  
puig la llibertat, qu' es guía  
d' aqueix poble valerós,  
fará allunyar dels carlistas  
los aguerrits batallóns  
y Puigcerdá, sempre invict<sup>a</sup>,  
tornará á triunfá de nou.  
Han probat ja una vegada  
d' assaltar la població,  
fent esforços de flaqueza  
que admirarían á tots,  
si no 'ls fes aqueixa turba  
qu' ens ómpla de sanch y dol,  
y apesar seu, á reculats  
han marxat, tant si com no,  
sens contar los que quedaren  
en los murs ferits ó morts.

MARÍA. Deu fassi que no t' enganyis  
y que conservi 'l valor  
dels nobles puigcerdanesos  
que ab entussiasme febrós



defensan en las murallas  
la ditxa y honra de tots.

RAMÓN. No ho duptis.

MARÍA. Aixó voldria

RAMÓN. No hi haurá res.

MARÍA. ¡Tant de bó!

RAMÓN. Vaig á veurer per la vila  
si corre res més de nou  
y prompte estich de tornada.

MARÍA. No tardis.

RAMÓN. Adeu.

MARÍA. Adiós.

## E S C E N A I I

MARÍA *sola.*

¡Es un angel! Mal no pensa  
qui no fá res mes que bé:  
ell es l' amparo y defensa  
de tot lo bó y verdadé!  
Ell ha desterrat mas penas  
y ha consolat lo meu cor,  
lligantlo ab dolsas cadenas  
del mes pur y cast amor.  
Aquell ser qu' es á la gloria,  
si es que contempla ab anhel  
com ell honra sa memoria,  
déu benehí 'l desde 'l cel.  
¡Oh Joan! ta imatge adorada  
aqui tindré eternament,

(Al cor.)

puig; encare que casada  
sigui ab altre novament,  
ell respecta ma constancia  
y alimenta eixa passió,  
perfumant ab suáu fregancia  
mon pensament é intenció.





's remóu.

RAMÓN. Y bé ¿que hi há?

ENRICH. Corra una bombardarda.

RAMÓN. Calla.

ENRICH. ¿Que no es bombardarda?

RAMÓN. No tal.

ENRICH. Donchs, si es cert tot lo que diuhen,  
frescos estém.

RAMÓN. Está clá.

Suposo que 't refereixes  
ab lo parte de 'n Savalls.

ENRICH. No, home, d' aixó fá rato  
que ja n' estava enterat.

RAMÓN. ¿Que corra alguna altre nova?

ENRICH. Vaja si corra y molt gran.

RAMÓN. Esplica 't.

ENRICH. Diu qu' els carlistas  
ja venen.

RAMÓN. Es de pensá.

ENRICH. Y á més, que han fet la requissa  
del Requeté y valencians,  
perque no s' acobardeixin  
en lo moment de l' assalt:  
haventlos promés que si entran  
dintre la vila triunfants,  
podrán fer tot lo que vulguin.

RAMÓN. Son los intents de 'n Savalls.

ENRICH. Aquestas novas exaltan  
y tot lo poble está irát.  
Lo desconsol de las donas  
per tot arreu es molt gran,  
peró plenas d' entussiasme  
també 's volen defensar.  
Allá 'hont un dels nostres caygui,  
ellas lo buyt omplirán  
y, ó morirém en la lluyta  
combatent com bons y braus,  
ó hem de vence altre vegada  
los batallóns de 'n Savalls.

RAMÓN. Un cop decissiu l' espero.  
Ells no oblidarán jamay  
que devant nostras murallas  
la terra 'ls hem fet besar  
y provarán de venjarse  
fins que forsas sostindrán,  
ó devant nostra fermesa  
se vegin desenganyats.

ENRICH. Are la lluyta es difícil,  
vull dir, per la nostra part,  
puig ells son molts y ja saben  
quí' en lo moment d' assaltá,  
hi exposan la seva vida  
y lluytarán com á bráus.

RAMÓN. Més també sabém nosaltres  
lo qu' en lo pérdua 'ns hi vá  
y per xó farém esforços,  
perqué no puguin triunfar.  
Mira, no vull qu' eixas novas  
portin la intranquilitat  
á las donas, que prou temen  
no hi hagi algú daltabaix.  
Per evitar que se 'n vagin  
á saber mes novetats,  
á parlar ab la María  
jo me 'n pujo cap á dalt (Ho fá.)  
y avisaré á la Roseta  
que tu 't trovas aquí baix.

(RAMON desapareix.)

## E S C E N A V

ENRICH *y* luego ROSETA, *per la escala.*

ENRICH. Si no fos perquè un estima  
y viu sempre enamorat,  
aixó de la guerra, encara  
sería de bon passá.  
¿Ets tú, Roseta?

(Veientla sortir pel mateix punt ahont ha desaparecut en RAMON.)

- ROSETA. (Baixant.) Jo, jo.  
Tú 'm contarás la vritat.  
Digas ¿hi ha cap novetat?
- ENRICH. Per are, ja 't dich que no.
- ROSETA. Donchs, tampoch t' estimaré,  
perque com tots, tú m' enganyas.
- ENRICH. ¡Ah! si 't vals d' aquestas manyas  
per forsa t' ho contaré.  
Donchs, bueno, tot es vritat:  
los carlins son á la vora  
y tal volta d' aquí una hora  
la Vila haurán assaltat.
- ROSETA. Donchs, si perdém la partida,  
no 'ns queda cap esperansa?
- ENRICH. Cremém la Vila y á Fransa  
fugirém tot desseguida.
- ROSETA. Si 'ns guanyan la retirada  
y no pot eixir ningú?
- ENRICH. Llavors lo més oportú  
es morí en la barricada.  
Mentres un brás hi hagi dret  
que tingui una unsa de plom,  
á en Savalls dirém qui som  
combatentlo á tort y á dret:  
que no en va Deu nos ha dat  
la fermesa de la roca,  
pera combatrer com toca  
al que 'ns pren la llibertat.
- ROSETA. ¡Ay Enrich! ¿y nostre amor?  
¿y nostras ilusións puras?
- ENRICH. Serán tristas desventuras  
que mitigará la mort.
- ROSETA. ¡Trista dissort 'ns espera!  
Quan prompte nostra alegría  
será ja trista agonía  
de nostra ditxa postrera. (Pausa.)  
Aixó no 's pot resistí  
¡es cruel!
- ENRICH. Be, ¿qué podém ferhi?

¿vols acás que 'm desesperi  
inútilment?

ROSETA.

—¡Ay de mí!

Fins mon Deu me desampara  
allunyant mes ma ventura:  
¡tingau pietat, Verge pura,  
d' un ser sens pare ni mare!  
Vos que veyéu mon afany  
protegiume sense treva.

ENRICH.

Oh, calla, Roseta meva:  
ella escoltará ton plany.

ROSETA.

Jo li prego nit y dia  
perque may ens desampari.

ENRICH.

Donchs aplaca 'l teu desvari  
y ab Ella sempre confia. (Pausa.)  
Vamos, recobra 'l valor:  
no 't deixis vencer pe 'ls sustos  
y evitarás nous disgustos  
y tindrás en pau ton cor.

ROSETA.

En pau, no: puig sempre temo  
per nostre amor.

ENRICH.

Prou, Roseta.

¿M' estimas?

ROSETA.

Una miqueta.

ENRICH.

Tan poch, quant d' amor jo cremo!

ROSETA.

Me 'n tinch d' aná.

ENRICH.

Adeu.

ROSETA.

Adiós.

ENRICH.

Pensa ab mí.

ROSETA.

¿Y tú?

ENRICH.

Jo també.

ROSETA.

¿Ho farás?

ENRICH.

Si que ho faré,  
puig estich de tú celós.

## E S C E N A V I

ENRICH, *sol.*

Si no fos de la manera  
que are 'ns trobém, per dissort,  
aqueix pur y cast amor  
seria una ditxa entera.  
¡Pobreta! també ab afany  
inquireix, s' agita y plora:  
resa y demana á tot' hora  
que no 'ns succuheixi cap dany.

(Se senten batalladas.)

¡Viva Deu! ¡quina esperansa!  
vé tropa; ja estém salvats:  
que vinguin are 'ls malvats  
á realisar sa venjansa.

## E S C E N A V I I

*Dit* MARIA, ROSETA y RAMON

ENRICH.       ¿Heu sentit?  
ROSETA.               Si, noy.  
MARIA.                       Ve tropa.  
RAMÓN.       Gracias á Deu.  
ENRICH.               Quin acért.  
ROSETA.       ¡Pobres carlins!  
RAMÓN.               Desconcert  
                  tindrán.  
ENRICH.               Es que are ja 'ls topa.  
                  ¡Quin xibarri hi déu habé  
                  per la Vila!  
RAMÓN.               Natural.  
                  Venen á l' hora cabel  
                  de posá al carlista fré.





- MARÍA. Ya estém en las nostras glorias.
- RAMÓN. Donchs anéu y prepareuvos.
- MARÍA. Ay, ay ¿perqué?
- RAMÓN. No hi atinas?
- MARÍA. No.
- ROSETA. Tampóch veig son intént.
- RAMÓN. Dona, per l' allotjament.
- MARÍA. Per poch treball t' amohinas.
- RAMÓN. Ja saps que sempre m' agrada  
complaure bé á l' allotjat.
- MARÍA. Tot ho tinch ja preparat:  
¿No véus que hi só interessada?  
¿Vols que no contempli bé  
al que sent soldat d' Espanya  
després de llarga campanya  
encare á auxiliarnos ye?  
Mon primer amor també ho era:  
sufrí iguals penalitats  
y, com ell, son braus soldats  
de la espanyola bandera.
- RAMÓN. Aixís m' agrada: es molt just  
qu' endolçém sos dols y penas:  
las horas del soldat, plenas  
son de temor y disgust  
y ja que en moment fatal  
ells arriuan per salvarnos,  
tenen dret á demanarnos  
que á tots se 'ls tracti com cal.
- MARÍA. Mira, puja ab mí, Roseta,  
per prepará alguna cosa.
- (Las dos comensan á pujar la escala.)
- RAMÓN. L' allotjat que á casa posa  
es capitá: la etiqueta  
exigeix que se li dongui  
molt bona taula y bon llit:  
qu' estigui milló servit  
y que per res se 'l confongui.
- MARÍA. Jó 't prometo que estará  
molt content.
- RAMÓN. Aixó desitjo.

MARÍA. Perqué recordo aquell ditxo  
«quí be fa, be trovará.»

(MARIA y ROSETA desapareixen.)

## ESCENA IX

*Dit, ENRICH, DON JOAN y PAU, los dos últims  
ab equipatje de militar.*

ENRICH. Aquesta es la seva casa.

JOAN. Que Deu los guart.

RAMÓN. Per molts anys.

PAU. Gracias á Deu que reposo. (Seyent.)

RAMÓN. Haurán vingut molt cansats.

JOAN. No, senyor, ca, no 's molestin:  
mil gracias.

RAMÓN. Home, no tant.

Aquí acostumém nosaltres  
tenir sempre al allotjat  
com si fos de la familia;  
y per consegüent ja sap  
que aquesta es la seva casa  
y que 'ns veyém molt honrats  
en tenirlo entre nosaltres.

JOAN. Senyors, no mereixo tant.

PAU. (Ja veig que á mí ningú 'm parla.)

JOAN. Créguintme, senyors, que 'm plau  
la franquesa d' eixa casa.

RAMÓN. Aixó mateix, don...

JOAN. Joan.

RAMÓN. Sí, senyor: res de cumplidos;  
tractemnos com á germáns  
que aixó y molt mes se mereixen.

PAU. (Y ¡visca la llibertat!)

JOAN. Tal arribada, en pochs punts  
nos habían dispensat.

ENRICH. Cap Vila es tan entussiasta  
com es la Puigcerdá.

JOAN. Es molt cert: jo 'ls asseguro

- RAMÓN. que no merexíam tant  
Pe 'l que vé á deslliurarnos  
de las tropas d' en Savalls,  
es molt just que se 'l respecti  
com sap ferho Puigcerdá.
- JOAN. Los soldats s' entussiasmaban  
al veurer 's afalagats  
per tota la gent del poble  
qu' esperaba en lo portal.  
Se coneix que aquesta terra  
no es feta per tení escláus.
- ENRICH. Aquí l' aire que 's respira  
es alé de llibertat.
- JOAN. Be, xicot, m' agradas, bravo.
- PAU. (Calla que aquet ja sabrá  
jugá al set y mitx, al tute  
ó á las xapas ¡tant se val!)
- RAMÓN. Tal com lo véu y tant jove  
es tot un valent.
- JOAN. ¡Oydá!
- ENRICH. No ho cregui.
- RAMÓN. 'L portal d' Espanya  
li sabría contestá.  
¿Sap? va lluhirse.
- JOAN. 'L felicito.
- ENRICH. Grácias.
- RAMÓN. Lluytant com un bráu.  
Semblaba 'l seu pare.
- JOAN. ¿Es orfe?
- ENRICH. Sí, mes nou pare he trobat.
- (Pel RAMÓN.)
- RAMÓN. Aquella cambra es la vostra.
- JOAN. Molt be diu.
- RAMÓN. La del costat  
per l' assistent.
- PAU. (Per supuesto  
llit á terra, ja se sap  
y al dematí surts de jeure  
ab los ossos masegats.)

- JOAN. Ab lo permís de vostés  
passarém are á arreglá  
l' equipatje.
- RAMÓN. Fassin, fassin.
- JOAN. Pau.
- PAU. Presente.
- JOAN. Ets massa gat.
- RAMÓN. Se coneix que se l' estima.
- JOAN. Es un bon xicot.
- PAU. Vritat.
- JOAN. Sort d' ell que 'm distréu á ratos.
- PAU. Si no, ja fora á Can Taps.
- RAMÓN. ¿Li agrada la broma?
- JOAN. Diantre  
si es un bromista acabat.
- PAU. Hasta 'l meu quefe m' alaba.
- RAMÓN. Ja faréu ali.  
(Pel ENRICH.)
- ENRICH. Está clá.
- PAU. Ola, jóven.
- ENRICH. Qu' es bromista:  
trempat ¿y vosté?  
(Ab broma.)
- PAU. Jó igual.
- ENRICH. ¿T' agrada la vila?
- PAU. Hombre  
¿que si m' agrada? Mal llamp  
¡ah! tú, escolta y las xicotas  
¿son trempadas?
- ENRICH. Molt.
- TOTS. ¡Ah, ah!  
(Rihent.)
- PAU. Fillet de Deu, no voldría  
res més que veurém devant  
d' una xicota d' ulls negres  
filla d' aquí Puigcerdá,  
que l' amo 'm dongui cinch duros  
diaris, per 'ná passant  
y aixó de llimpiá las botas,  
doná manduca al caball,  
respallá 'l vestit, exetra

que ho fes un altre.

JOAN. Alsa, Pau,

¡qu' en farías de disbauzas!

PAU. Crech que no es pas mal pensat.

JOAN. ¡Si no tens altres caborias!

PAU. Jó li prometo don Joan  
que si veig una minyona  
que *ma quiera* y es formal,  
la busco, lo plet li entaulo  
y ab un mes just y cabal  
m' hi caso, sense pamplinas  
y cantinera la faig.

JOAN. ¿Y ja podrás mantenirla?

PAU. ¡Que 'm pregunta don Joan!  
¿y aixó qu' en diuen amor,  
eterna fé, intimitat?

JOAN. Son cosas que no alimentan.

ENRICH. Pobret, si no tens *cacáu*.

PAU. Tant si cáu, com si s' aixeca,  
aixó si que tant me fá.

JOAN. Vatja, aném

(A PAU.)

fins altre rato.

RAMÓN. Estiguin bons.

PAU. Ah, ah, ah.

(Rihent. JOAN y PAU entran á la porta lateral. RAMON se 'n vá pel fondo.)

## E S C E N A X

ROSETA, ENRICH y *prompte* PAU, *escoltant desde 'l quarto.*

ENRICH. ¿Veus? ja está lliure la vila.

ROSETA. Gracias á Deu que 'ns dú pau.

ENRICH. Donchs estabas molt inquieta.

ROSETA. No feya mes que plorar.

ENRICH. ¿Vols dí que tant fort m' estimas?

ROSETA. ¿Y ho duptas?

ENRICH. No paro may.

Dupto de tu, vida meva,  
dupto d' eix amor tan gran,  
perqué al veurer que en la terra  
l' home viu de desenganys  
y tot son plors y congoixas,  
desdixas y mals-de-cap;  
dupto que jo tenir pugui  
aquesta felicitat.

PAU. (Mira 'l maula, com s' explica.)  
(Mirant desde 'l cuarto.)

ROSETA. Aqueix modo de duptar  
ja m' agrada una miqueta.  
A mi també 'm passa igual.  
Me sembla qu' es impossible  
que poguém realisar  
eixos somnis venturosos  
qu' hem concebut desde infants.

ENRICH. Ja veus que ningú s' hi oposa;  
y segurs podém estar  
que la més dolsa armonía  
entre nosaltres hi baurá.

PAU. (¡Cristo divino! ¡qu' es maca!)

ROSETA. Sent lo nostre amor constant  
arribarém á obtenirne  
tota la felicitat.

ENRICH. ¿Serás ditxosa?

ROSETA. Jo sempre.

ENRICH. ¿M' estimarás?

ROSETA. Ab afany.

ENRICH. ¿Serás meva?

PAU. (Hasta la muerte.)

ROSETA. ¿No t' en convensas encar  
de que t' estimo ab deliri?

ENRICH. Oh, sí, Roseta; y 'm plau  
veure 't ferma en ton proposit.

ROSETA. Jo sempre 't seré constant.

PAU. (Com se la mira 'l Cnpido.)

ENRICH. ¡Oh! dona 'm aquesta má.

(Agafantli.)

ROSETA. Vamos, no estich de joguinas.

- PAU. (Diu joguinas, bola va.)  
ENRICH. Qu' ets esquerpa: una vegada.  
ROSETA. Una no més y acabat.  
(Donantli.)  
ENRICH. Aixís dona.  
PAU. (No m' aguanto.)  
ENRICH. Te, y te.  
(Fentli petons á la ma,)  
PAU. ¡Alto l' arrós! (Cridant.)  
ENRICH y ROSETA. ¡Ah!  
(Susto.)  
(ROSETA al sentir á en PAU fuitx corrent y desapareix per la escala.)

## ESCENA XI

*Dits menos* ROSETA.

- PAU. Mira com fuitx espantada.  
ENRICH. 'Ns has donat un esglay.  
PAU. Be, vaja, permet que 't diga  
que aixó sols se fá amagat.  
ENRICH. Pero si jo no sabía  
que fossis aquí escoltant.  
Vatja, á Deu.  
PAU. A Dios. Escolta.  
(ENRICH se deté.)  
Vull dir, adeu, si t' en vas.

## ESCENA XII

PAU, *sol.*

Reposa cos de Sant Jordi.

(Assentantse.)

Noy, aixó es viure al encant.  
¡Malvinatje 'ls que 'ls agrada  
la vida que fá 'l soldat.  
Lo qu' es are en temps de guerra  
tot va malament, molt mal.



Al bell punt que tocan *diana*,  
*au*, prepara 't per marxar  
tant si tens son com migranya,  
tant si estás bó com malalt.  
Cánsa 't horas y més horas  
caminant per cims y plàns  
sens arribarte á la boca  
un sol bossinet de pá  
y quant arribas á un poble  
y creus que reposarás,  
—qu' en Miret es á tal puesto,  
—que tením prop á en Savells,  
—qu' en Guíu 'ns fa una parada,  
—que 'ns segueix en Nas-Ratat.  
Sens dilacions ni caborias,  
prepara armas y morral  
per torná á fe una sortida  
que no saps quant finirá,  
ni si al sortir te preparas  
per fe un viatge á can Taps.  
Are, no hi contém las penas  
que 'ls assistents van passant.  
Per sort he tingut xaripa:  
l' amo que are tinch, don Joan,  
es home com pochs ne corren;  
molt bondadós y més franch...  
faig lo que 'm dona la gana  
y may se m' enfada, may.  
Está clá, ell com jo avants era  
un trist y pobre soldat.  
A n' ell sí que no li cuadra  
alló que diu lo refrán  
que 'l Rector may se recorda  
de quant ell era escolá.

## ESCENA XIII

*Dit y* D. JOAN.

- JOAN.           Hola, Pau.
- PAU.                   Que tal, nostr' amo.
- JOAN.           ¿Qué fas aquí?
- PAU.                   Descansá.
- JOAN.           Vamos, t' agrada la vila?
- PAU.           N' estich molt enamorat.  
¡Redéu! si totas las noyas  
son com la que aqui he trovat  
aixó deu semblá un niu d' ángels.
- JOAN.           Ya veig que t' engrescarás.
- PAU.           ¿Qué diría que pensava?
- JOAN.           Home, digas.
- PAU.                   Ja veurá.  
Si pogués doná una volta  
per la Vila en un instant,  
tal vegada.
- JOAN.                   Ves, si vols;  
mes no vinguis massa tart,  
puig no vull molestá als amos,  
ja que son fins y galans.
- PAU.           Es cosa de pocas taulas;  
voltá un ratet y observá.  
(S' en va.)

## ESCENA XIV

DON JOAN, *solt*.

Ell fá bé de divertir-se.  
No ha tocat lo dsengany  
y en lo camí de la vida  
no hi topa encar entrabanchs.  
¡Ditxós d' ell! Qu' es diverteixi:  
tot aixó tindrà guanyat

cuan assoti sa ventura  
lo vent fort dels temporals  
que desarrelan los somnis  
de ditxa y amor prenyats,  
deixantnos sens esperansas  
y sols ab recorts amarchs.

¡Qu' es anguniosa la vida!

¡Qu' es trist lo viurer aislat!

¡Qu' es horrorós pasar dias,  
setmanas, mesos y anys,  
buscant ab inmens deliri  
lo ser que mes s' ha estimat  
y toparse cada volta

ab lo negre desengany!

¡María, María! ¿Ahont ets?

¿Ets morta ó vius? Per pietat  
dónam tan sols un indici

que pugui posar en clá  
si ets morta y he de plorarte  
ab lo desconsol mes grant,  
ó bé l' amor que s' agropa  
en mon cor enamorat,  
podrá al fi desahogarse  
de goitx y ditxa brollant.

He preguntat pel carrer:  
tot Barcelona he buscat:  
del nom de María Roure,  
ningú, ningú res ne sap.

Los uns dihuen que 's recordan  
d' una pobre, molt semblant  
á la de mas entrassenyas,  
y respon tot lo vehinat  
que tal dona va morir-se  
ja fá al menys set ó vuyt anys.

¿Y 'l noy? ¿que se 's fet? pregunto  
¡y ningú 'm sap contestar!

¡Que he fet, Deu meu, que jó sigui  
tant y tant desventurat! (Pausa.)

¡Ay, Espanya, y que me 'n costas

de llágrimas y pesarts!  
Per tú he portat cadenas;  
per tú he sigut trist esclau;  
per tú he passat horrorosos  
torments sens fi ni pietat,  
mentres tú 'l llorer cenyías  
á tos fills nobles y braus  
que ab los africans lluytaren  
fentne per sempre immortal.

(Pausa.)

Quant los fills de la victoria  
retornaren, jó era esclau;  
quant las mares, fills y esposas  
abrasaban ab afany  
als trossos de sas entranyas  
que arribavan triufants;  
un fill teu ne gemegava  
escláu, conduhit al mercat  
y com vil mercadería  
que no te dret á queixar 's;  
venút á un ser sens entranyas  
per un vil tros de metáll.  
¡Ah! esbargím de la memoria  
recorts que causan fredat:  
la pena aquí dins s' aixampla

(Al cor)

vessant un licor amarch,  
que las entranyas rosega  
com la punta d' un punyal.  
Serenemnos: fingím sempre,  
seré 'l front, ben alt lo cap,  
que las penas fastidían  
als que no han sufert may.

## E S C E N A X V

*Dit y MARÍA baixant per la escala.*

MARÍA. ¿Com ho passa?

JOAN. Bé, mestressa.

MARÍA. ¿Es vosté lo comandant  
que han portat á casa nostra?

JOAN. Just.

MARÍA. Me 'n alegro, D. Joan.

JOAN. Joan ab tota franquesa.

MARÍA. Oh, no.

JOAN. Me disgustará.

Y escolti ¿no es vosté l' angel  
d' aquesta casa?

MARÍA. No tant.

JOAN. Vamos, es massa modesta.

Te la virtut mes brillant.

MARÍA. Mil grācijas puig no ho mereixo.

JOAN. Cregui que justicia faitx.

MARÍA. (Es un home molt amable.)

JOAN. Senyora, los militars  
som áspres: fills de la guerra,  
no sabém expressar may  
eixos sentiments purissims  
tan nobles com delicats.

Si jó sapigués com ferho,  
li daría un fiel trasllat  
de la simpatía inmensa  
que m' inspira son esguart.

MARÍA. (¡Ell es mort, pero aquest home  
es tot pastat al meu Joan!)

(Ab sentiment.)

Ja que vosté es tan amable  
y al mateix temps es tan franch,  
¿que li sembla d' eixa terra?

JOAN. Jo no la puch comparar.

¡Quin país! Es la Cerdanya  
lo Paradís terrenal,  
ple de flors que aromatisan  
ab son perfum tot l' espay;  
ab aucells que sempre entonan  
sos armoniosos cantars;  
ab sos afraus y vernedas,  
rius de perlas y diamants,  
fontes puras y cristallinas,  
ventijol dols y suau,  
sol brillantíssim que omplena  
de porpra y or tots sos camps,  
rius com lo Queíol y 'l Segre  
que al besarne á Puigcerdá,  
en un sol riu se confonen  
tal volta per demostrar  
que uneix á Fransa y Espanya  
lo llás pur de l' amistat  
que per tot arreu escampa  
amor y fraternitat.

¿Que si m' agrada pregunta?  
Aixó podrá contestar

(Al cor.)

que abismat en la tristesa  
mes negre del desengany,  
a quí encara 'l dor alenta  
respirant l' alé suau  
d' aquestos camps y vernedas  
que calman mon trist penar.

MARÍA.

Veitx que vos portéu feridas  
que cap bálsam pot curar,  
y jo duch aquí una llaga  
que no 's tancarà ja may.

JOAN.

Mon cor es l' urda tancada  
que guarda un tresor preuhat:  
l' amor de una casta esposa  
que ¡ay! vareitx abandonar  
quant la pátria perillava  
retuda pels africans.

MARÍA.

¿Foreu voluntari d' Africa?

- JOAN. Com á tal hi vaitx aná.  
MARÍA. De allí vé ma desventura.  
JOAN. Aixó 'm feu un desdixat.  
MARÍA. Lo meu espós va morirhi  
en lo combat de Vad-Ras.  
JOAN. També en aquella jornada  
lo marroch me feu escláu.  
MARÍA. Som dos mártirs de la guerra.  
JOAN. ¡Oh, ditxosa vos encar!  
¡Trist de mí que sempre 'l dupte  
me llatzera sens pietat!  
MARÍA. No hi ha desdixta mes negre  
com es la realitat.  
JOAN. Mes la desventura aumenta  
quant no 's para de duptar.  
Jo estich entre 'l foch y l' aigua,  
jo visch morint sens pietat,  
jo soch al mitj de tenebras  
y 'm cega la llum del llamp.  
Mas esperansas navegan  
en un mar alborotat;  
quant las olas s' amanseixen  
brama furient lo mastral,  
quant para la mastralada  
rodola la tempestat  
y quant lo cel se asserena  
cubrintse de color blau,  
las onas del mar se aixecan  
com montañas colossals  
llensantme al fons d' un abisme  
ennegrit pel desengany.  
L' únich recort que 'n conservo  
(Se treu una carta del pit.)  
una carta de sas mans.  
¡Quantas voltas l' he besada  
defallit y agonetjant!  
Honreula, llegintla tota.  
MARÍA. Aixó es molta llibertat.  
JOAN. Vos m' inspireu confiansa

deixeume 'l doló arrencar.  
MARÍA. Teniu donchs. Com á penyora  
d' una confiansa igual,  
vull que llegiu «La Gaceta»  
que sa mort notificá.  
Tal volta pel nom que porta  
sabréu si érau companys.

(Li dona.)

## E S C E N A Ú L T I M A

*Dits y ROSETA desde dalt de la escala.*

ROSETA. Llegeixen, potser hi há novas.

JOAN. ¡Qu' es lo que veïtx.

(Llegint.)

MARÍA. ¡Tu ets en Joan!

JOAN. ¡Deu del cel! ¿Jo mort? ¡Falsía!

(Acostantse á MARIA.)

¡Aquets ulls, aquet parlar!

(MARIA cau abatuda en lo silló mentres JOAN li para 'l bras per darrera, mirantla de fit á fit.)

ROSETA. (¿Qu' es aixó? ¿Y are, que tenen?)

JOAN. Per fi, per fi t' he trovat.

MARÍA. ¡Pobre de mi!

JOAN. ¿No t' alegras?

(JOAN tracta d' alsarla, mes ella continúa ab defalliment.)

Parla, parla per pietat. .

Vina als meus brassos.

MARÍA. ¡Oh, deixam!

JOAN. Ja ets meva, María.

MARÍA. ¡Es tart!

JOAN. ¿Que dius?

(Aquesta pregunta la fá sens atinar ab rés, pero instantàneament recorda que ja es casada y prorrump ab desesperació las següents paraulas:

¡Oh, sort desdixada!

¡Deu del cel! ¿Y així 't compláus



portantme mes desventura  
com si no n' estés cansat?  
Si ets Deu, ¿perqué ab cop terrible  
me matas sense pietat?

**Teló rápit.**

FÍ DEL PRIMER ACTE







# ACTE SEGÓN

---

La mateixa decoració.

## ESCENA PRIMERA

PAU, *Ullimiant una espasa*

Per avuy ja hem fet la tasca;  
's llevará l' amo aviat  
y mes net que una patena  
tot aixó 's podrá posar.  
¡Bravo, noy! llesta la feina  
fins al dia de demá.  
Perxó la vida que porto  
me la envejan tants y tants  
que fins l' amo, devegadas,  
com qu' es un home tant franch,  
me diu que de bona gana  
l' hi agradaría cambiá.  
Se comprén, plé de tristesa,  
sempre está desesperat  
y quant sembla que s' alegra  
s' amaga sols per plorar.  
Ahir mateix, al troverse  
ab un patró tan bó y franch  
y al veurer que se 'ns rebía  
ab plaher y de bon grat,  
estaba alegre y gosaba;

més are, té, en un instant  
lo cel se cubreix de bromas,  
s' ompla son cor de pesars,  
y en lloch d' estar d' alegria  
ja no pára de plorar.

No sé: aquí hi ha un misteri  
molt difícil d' esplicar.

Ahí, misteri de goig  
perqué estava molt jovial;  
avuy será de dolor  
puig está mal humorat.

¡Malvinatje! no m' agrada  
fer may pensaments estranys  
ni judicis temeraris

contra 'l meu amo don Joan,  
pero si fos cert l' adagi

«pensa mal y no errarás»  
sens indicis ja tindria

descubert l' enredo gran

que passa en aquesta casa  
desde que hi varem entrá.

Aquí dins bi ha una xicota  
ab uns ulls, ¡ay Deu me val!

y una boca tant petita

y unas galtonas de pa

y un cos mes d' alló ¿m' entenen?

tant primet y perfilat!

que potsé l' amo al mirarla

va quedarne enamorat.

Jo ja hi vist alguna cosa

entre la noya y don Joan,

puig ahí 'ls dos á la sala

parlaban d' en baix en baix

y mentres ella ploraba

ell li agafaba las mans

y també li regalaban

las llágrimas cara avall.

Sembla estrany, perque ell es home  
que te molta més edat,

pero aixó no es cap obstacle  
perqué no 's puguin casar.  
Contra gustos, cap disputa,  
y cada hú es cada cual.

## E S C E N A I I

*Dit y D. JOAN per la esquerra*

JOAN. Bon dia.

PAU. Bon dia tingui.

¿Qué tal, ha ben descansat?

JOAN. M' ha sigut casi impossible  
aclucá 'ls ulls un instant.

PAU. ¿Ja torném á las andadas?

JOAN. Deu ho vol.

PAU. Sigui obstinat,  
ja veurá com la salut  
li anirá de menos.

JOAN. ¡Bah!

¿Qué 'm fa de viure ó morir?

PAU. Me creya, y ho dich formal,  
que 'l caràcter d' eixa terra  
l' hi agradava tant y tant.

JOAN. No t' enganyabas; jo creya  
viure á tot pler y gosar  
entre mitx d' eixa familia  
ahont hi ha la més santa pau,  
més ¡ay! la sort desdixada  
sempre en ferirme 's compláu  
y allí 'hont hi veig la dolçura  
d' un plaher may acabat  
hi neix l' abím sens fondaria  
de greus penas y pesars.

PAU. Don Joan, aixó es un misteri.

JOAN. Un misteri dels més grans.  
No vulguis jamay saberlo  
si no vols imaginar

los torments que aquí dins baten  
com las onadas del mar.

PAU. ¿L' hi va passá algún disgust?

JOAN. No, no; no n' he passat cap.

(Fingint.)

PAU. Es en va que dissimuli.

JOAN. Que 'm preguntis es en va,  
puig la pena que aquí sento  
es tant viva y penetrant,  
que acostumat al dolor  
y á sufrir greus deserganys;  
á ningú vull explicarla  
perqué 's fassi molt mes grant  
y acabi d' una vegada  
ab mon trist y negre estat.

PAU. Ja veig: á vosté li passa  
lo qu' es just y natural.  
Ha vist aquí á la Roseta:  
es una noya com cal  
y está clá, com tots los homes  
n' ha quedat enamorat.

JOAN. En va buscarás la causa  
de mon sufriment amarch;  
ni vulguis tant sols trovarlo,  
puig al saber la vritat  
al mon ja hi foras de massa.

PAU. ¡Cristo divino! ¡Quín clau!

JOAN. ¿M' entens?

PAU. No digui paraula.

JOAN. Donchs, vesten y s' ha acabat.

PAU. Bona l' hem feta, Geroni,  
al fi lo que m' he pensat.  
Deu del cel, y quin xivarri  
aquí dintre s' armará.

(S' en va.)

### ESCENA III

D. JOAN, *sol.*

Es l' hora de veure á n' ella.  
Vingui aqueix moment fatal  
que va ma sort ó desditxa  
per tota una eternitat.  
Vull tindre forsas, y 'm sento  
sens alé per respirar:  
vull que 'm trobi ab molt coratje  
y 'm fuig la serenitat:  
voldria ser pedre marbre  
y m' encench com un boscall  
com si de res me servissen  
lo valor y heroicitat  
de que n' he dat tantas probas  
en mitx de sangrents combats.  
No sé 'l que 'm passa: jo 'm sento  
abatut, desconhortat,  
mentres empeny la esperansa  
lo fort vent del desengany,  
mentre are 'l cor me batega  
plé de foch com un volcá  
y mon cervell com gel glassa  
fent á trossos lo meu cap.  
Cent voltas he vist ma vida  
posada en perill fatal,  
cent voltas m' he cregut veurer  
l lensat á la eternitat,  
y mon valor y entussiasme  
no m' habían faltat may.

(JOAN queda assentat, posant los colzes damunt la taula y apoyantse lo cap ab las mans. Plora.)

## ESCENA IV

*Dit y MARIA, desde l' escala.*

MARIA. Es ell: ¡desdixat! y plora  
com si 'l plor donés consol  
á aqueix inmens desconsol  
d' una ánima que s' anyora.  
Sort desdixada y traidora  
que destrossas lo meu cor,  
dona tréguas al dolor  
que tot lo meu pit omplena,  
ó dona 'm l' última pena  
portantme 'l bés de la mort.

(Baixa.)

Joan, Joan meu: ¿qué 't passa?  
¿Trist y neguitós, ma vida  
sens veurer que á mi afligida  
lo dolor mon cor traspassa?

JOAN. Calla, María; be massa  
sé quin es ton sufriment.  
Abdós lo mateix torment  
sentím ab tanta violencia,  
que ¡ay! ja ni tením conciencia  
del que 'ns passa en eix moment.

(S' alsa.)

¿Quin mal habém fet, María,  
per ser tant desventurats?  
¿Es que 'l ser dignes y honrats  
se te avuy per villanía?  
Si 'l mon es just, ¿perqué envía  
un dolor tant continuat  
fent creurer al desdixat  
víctima d' amarga pena,  
que no es Deu qui 'l fat l' hi ordena  
sinó la fatalitat?  
O las lleys de la natura



son dictadas per un Deu,  
ó be 's posa en lo lloch seu  
una lley fatal é impura.  
Si la humana criatura  
reb de Deu lo seu destí  
y está condemnada aquí  
á una desdixada vida,  
la justicia es vil mentida  
y Deu no la vol així.  
Si no es ell y en cambi imposa  
al home son vil dictat  
la negra fatalitat  
com si fos la nostra esposa,  
sent la pena neguitosa  
que 'ns omplena de dolor,  
ja de res nos val lo cor  
per sufrir tanta miseria.  
Donchs si tot sols es materia,  
es molt just darse la mort.  
¡Oh, no; calla vida meva.

MARIA.

(Agafantlo.)

Ara que 'm trovo en tos brassos  
¿vols rompre aquets dolços llassos  
trencant la existencia teva?  
Tretz' anys he plorat sens treva  
viuda del únich amor  
que va niar en mon cor  
deixantlo plé de frisansa,  
si vaig perdre la esperansa  
no vaig perdre ton recort.  
¿Y are vols fugir de mí?  
¿Fores ab mí tant cruel  
que 'm treguessis d' aquest cel  
per ferme pená y sufrí?

JOAN.

Calla, no parlis així.  
¿No veus, dona desdixada,  
que per l' ilusió portada  
oblidas que per tothom  
debém ser lo que ja som;

MARÍA. jo difunt y tu casada?  
Prou, prou, no pronuncihis mes  
eixas paraulas fatals:  
son ellas aguts punyals  
que 'm flagellan ab excés.  
Sé mon trist estat quin és  
y veitx anegat mon cor  
dins la copa del dolor  
que 'l destí posa á mos llàbis,  
y no puch, sens greus agravis,  
xuclar més de son licor.  
Tu 'm vas dí avans de marxar  
«jura 'm, donchs, que serás meva»  
vaitx jurar ser sempre teva  
y sempre 't vaitx estimar.  
Ni la mort pogué esborrar  
aquell noble jurament  
qu' entre mitx de fer torment  
vá oferirte ma conciencia  
y no ha pogut pás l' ausencia  
fer torsa aquell jurament.

JOAN. Gracias, mil gracias, María.  
Ta paraula arrobadora  
es la més fidel penyora  
de la fé que en ton cor nía.  
Renaix en mí l' alegría  
cuant veig que 'l temps implacable  
ni lá distancia insondable  
ha pogut marcir en ton cor  
l' arbre sant del nostre amor,  
grant, inmens é imperdurable.

MARÍA. Es molt cert; sento aquí dins  
lo foch d' eixa passió ardenta  
qu' en mon pobre cor alenta  
fentlo, n' obstant, á bossíns.  
Mes ¡ay! com lo llamp que als pins  
desde 'l cel foragitat  
vincla son cos arrelat  
com si fossin débils canyas,

sento á dins de más entranyas  
rodolar la tempestat.

Teva, soch teva, es segú:  
estich aquí entre tos brassos  
y romprer may eixos llassos  
ja no pot aquí ningú;  
mes ¡ay! m' aparta de tú  
la bondat d' un noble sér.  
Lo meu cor ja no es enter  
per tú sol, ¡oh! no, ma vida:  
que si aquí l' amor me crida,  
á n' allá 'm crida 'l deber.

JOAN.

Tinch un fill que vá niar  
en ton ser, dona estimada:  
tinch una joya preuhada  
que no he pogut abrassar.  
Deixa 'm donchs, per fí besar  
aquella expresiva cara  
del fill, que no he vist encare  
en mos brassos, foll d' amor:  
¡tingas compassió d' un cor  
del cor afligit d' un pare!

MARÍA.

¡Impossible! Nostre amor  
'l mon lo deu ignorar  
si no volém desgarrar  
las fibras d' un altre cor.  
No cal pás qu' eix mal traïdor  
s' escampi per eixa casa  
y com inflamada brasa  
porti al mitx de la concordia  
la teya de la discordia  
que sens condol tot ho arrasa.

JOAN.

¿Es á dir que no podém  
somniau la felicitat?

MARÍA.

La nostra fatalitat  
nos porta en aqueix extrém.

JOAN.

Mes si véncela volém,  
podém guanyar lo perdut.

MARÍA.

Sí, mes perden la virtut.

JOAN. Jamay.

MARÍA. ¡Malvada batalla!  
Faltant al deber.

JOAN. ¡Oh, calla!

MARÍA. Faltant á la gratitut.

(Pausa.)

Fente escláu del patriotisme  
que vá reiná en eixa terra  
quant vá provocarnos guerra  
del marroch lo salvatjisme,  
portat per ton heroisme  
y oblidant l' amor de pare  
que res del mon lo separa,  
si es inmens y verdader,  
voluntari 't vares fer  
deixant á un fill y á una mare.  
Grabat está en ma memória  
aquell dia desdixat:

tú, boitx, mes que entussiasmat  
sols somiabas en la glória,  
y vas dirme: la victória  
ja mitx guanyada tením:  
los que al Africa partím,  
sols farém aná y torná:  
¿com no tením de guanyá  
si ab nosaltres vindrá en Prim?  
Al cap de poch lo vaixéll  
vá separar nostres cors  
y 'l brugit de nostres plors  
ja no arrivaban á n' ell.

¡Ay! que tant agut flagell  
no podria soportar  
y aumentava 'l meu penar  
quan veyá 'l nen que miraba  
com la barca s' allunyaba  
sobre las onas del mar.

Al més tot just y cabál  
del trevall me despediren.  
Mas llágrimas no enterniren

lo cor del meu principal.  
Vaitx arribá á un jorn fatál  
plena de fam y fatigas.  
Vaitx recorre á las amigas,  
empenyant las arrecadas  
que duyan al mitj grabadas  
dugas espigas d' argent  
y aquell jorn, fer é inclement,  
vaitx fé pá de las espigas.  
Per ferme mes desdixada  
me despediren del pis  
y al véure 'm tan infelís,  
ja boija y desesperada,  
resolguí d' una vegada  
salvar al fill del cor meu  
y encare que 'm sabés greu  
per tots los carrers voltant,  
junts anabam demanant  
—¡Caritat per 'mor de Deu!—  
Tots los sers 'ns despreciaban  
y los cors no 'ns responían:  
tots los ulls de mi fugian  
y las portas se 'ns tancaban:  
molts pochs nos auxiliaban,  
los més me feyan plorá,  
habent sempre d' escoltá,  
—Deu vos ampari, germana,—  
¡com si per calmar la gana  
Deu repartís lo magná!  
No poguent suportá més  
d' eix martiri la corona,  
sortirem de Barcelona  
per no tornarhi may mes.  
Caminant ab molt excés  
vam arribá á Puigcerdá:  
plens de fam varem trucá  
á eixa porta benehida,  
y 'ns respongué desseguida  
la veu d' un ángel humá.

Mas llágrimas y dolors  
tant lo varen enterní,  
que com nosaltres, sufrí  
escoltant nostres recorts.  
Vam obrirli nostres cors  
y quant ell va sapigué  
que tú ab lo cor plé de fé  
al Africa habias anat,  
va dir tot entussiasmat:  
—Veníu, jo 'us protegiré.—  
Ab noble desinterés  
vá acullirnos carinyós  
y com un pare amorós  
nos estimá ab tant excés,  
que sens pensar més ni més  
y sols per ferme ditxosa,  
quant la notícia horrorosa  
vingué de la teva mort,  
per aconhortar mon plor  
va ferme la seva esposa.

JOAN. Negra y desdixada historia  
que ompla de foch mon cervell  
y remóu sangrent tropell  
en lo cau de ma memoria.  
Perdre 'i cel, perdre la gloria,  
l' esperansa, l' ilusió,  
l' esperit y la rahó  
y tot quant al home alenta,  
es la cosa mes sangrenta  
que no atmet comparació.  
Gratitut, sí, gratitut  
al salvador del meu fill!  
¿Mes cóm evitá 'l perill  
de falsejá eixa virtut?  
Si ab vera fé y resolut  
preuch la determinació  
de donar satisfacció  
á eixa virtut escullida,  
perdo ab l' amor y la vida  
fins ma eterna salvació.



- PAU. Tant segú tinguessis  
la primera de Nadal.
- ENRICH. Estás de broma, trapella.
- PAU. Be prou que 'ns ho contarán.  
Confio, ¿eh?
- ENRICH. Home, calla.
- PAU. Donchs, adeu.  
(S' en va.)
- ENRICH. Posemho enclá.

## E S C E N A V I I

ENRICH, *sol*

Si es cert, Deu meu, la venjansa  
furienda en mon pit rodola  
y 'l cor que així 's desconsola  
víctima de greu frisansa,  
perduda ja la esperansa  
de gosar de son amor,  
avants de pagá ab la mort  
tant terrible desengany,  
será mon únich afany  
castigar al vil traïdor.  
¡Es impossible! Ella es pura,  
es honesta y recatada  
y la fé que 'm te jurada  
sa ignoscencia m' assegura.  
Si es vritat que m' es perjura:  
si al fí veig que m' ha enganyat  
y ha escupit y trepitjat  
aqueix pur y cast amor,  
morir per morir, la mort  
del vil que me l' ha robat.



## ESCENA VIII

*Dit y ROSETA, baixant per la escala.*

ROSETA. ¡Enrich!

ENRICH. Roseta estimada,  
vina un moment per favor.

ROSETA. Ja saps bé que á mí m' agrada  
disfrutar del nostre amor.

ENRICH. Aixís, mon bé. No saps tú  
quant disfruto al teu costat.  
(Aquell pillo m' ha enganyat.)  
¿Es meu lo teu cor?

ROSETA. Segú.

ENRICH. ¡Oh! no 'n dupto, vida meva.

ROSETA. Si ho duptesís fora un crim.  
Vaitx jurar ser sempre teva  
y ho cumpliré hasta á morim,  
mes si es cert que un' altre vida  
hi ha després per nostre anhel,  
mon amor traurá florida  
al mateix jardí del cel,  
probante d' una vegada  
que la passió del meu cor,  
está tan ben arrelada  
que fins renaix ab la mort.

ENRICH. Jo també t' estimo així,  
ab deliri inmens y etern;  
mes ¡ay! que sento á n' aquí (Al cor.)  
bullirhi 'l foch del infern.

ROSETA. Parla, mon amcr t' ho prega.  
Vamos, digas, amor meu;  
mæ curiositat despunta  
per saberne l' afany teu.

ENRICH. Ja que ho vols, una pregunta.

ROSETA. Com si m' estés confessant  
la vritat contestaré.

(Agafantla per las mans.)

ENRICH.           ¿Qué ha passat ab don Joan?

(ROSETA queda sorpresa, mostrant cert defalliment que obliga al ENRICH á sostenirla ab sos brassos, mentres continúa ab impaciencia.)

Vamos, digas.

(ROSETA queda mirantlo fit á fit, sens donarse rahó de lo que li passa, y ab lo mateix defalliment contesta després d' una llarga pausa.)

ROSETA.                               No sé ré.

ENRICH.           ¿Qu' es aixó? Defalliment.

(Estrenyentla.)

ROSETA.           No tinch res.

(Dissimulant.)

ENRICH.                               ¡Y cóm m' enganyas.

Seu.

(Ho fá.)

Parla sens fingiment

ó 'm desgarras las entranyas.

ROSETA.           Jo no sé res.

(Plorant.)

ENRICH.                               Los colors

fugen de la teva cara;

tos ulls anegats en plors.

¡oh! lo Deu del cel t' ampara.

(Ab desespero.)

ROSETA.           Enrich, Enrich ¡per pietat!

(Suplicant.)

ENRICH.           ¡Pietat! si no 'n tens de mí.

¡Es cert!

(Ab desesperació.)

ROSETA.                               No; t' han enganyat.

ENRICH.           Parla donchs.

(Ab forsa.)

ROSETA.                               No t' ho puch dí.

(Ab sentiment.)

ENRICH.           ¿A mos prechs te mostras sorda?

ROSETA.           ¡No puch!

(Desesperantse.)

ENRICH.                               Si no tinch rahó.

(Ab desesperació.)

La virtut buscaba jo

en lo fals cor d' una borda.

ROSETA.

¡Borda!

(Deixant caurer lo cap á la taula.)

ENRICH.

Sí. Flor verinosa

d' un arbre tan corromput  
que al durte al món, vergonyosa  
perdé tota sa virtut.

Las feras tant sols serveixen  
per fer víctimas sens fi;  
los punyals tant sols fereixen;  
lo foch sols vol derruhí;  
lo mar sols brama y engola;  
lo volcá sols destruheix;  
lo llamp que pe 'ls aires vola  
arrasa, mata y fereix.

Busca á la serp pel verí,  
l' incendi per desvastar,  
á la daga per ferí  
y á la bala per matar;  
busca per sembrá l' espant  
l' Etna fer, quant se desborda,  
y per baixesa infamant  
l' impúdich cor d' una borda.

ROSETA.

¡Enrich!

(Tirantse en sos brassos.)

ENRICH.

¡Oh! no; fuig d' aquí.

(Volentla treure.)

ROSETA.

No vull.

(Arrapanise.)

ENRICH.

¿Qué no? Ma ira tota

contra tú 's concentra.

(L' agafa ab fúria y la rebat contra la cadira.)

Allí.

Lo teu contacte m' enllota.

ROSETA.

¡Pobre de mí!

Ab desesperació.

ENRICH.

Hipocressía

Irónicament.

tens en ton cor y res més.

Ara, estímal ab follía.

Ab sentiment.

Ab mí, no hi pensis may més.

S' en vá.

## E S C E N A I X

ROSETA, *sola*

Mare meva. ¿Eixa es la vida  
que 'm vareu doná? ¡ay de mí!  
Fins aixó 'm sembla mentida  
veyent ma honra escarnida  
pel que estimo ab frenesí.  
¿Quína culpa fou la meva  
per ser tan desventurada?  
¿Perqué tinch d' esser la hereva  
d' aquella baixesa teva  
que aixís te fa deshonorada?  
Sense nort, sense esperansa  
y aborrida del cor seu,  
si ab ell perdo la gaubansa,  
poso tota ma confiansa  
als peus del trono de Deu.  
Ell que desd' aqueixa altura  
als pobres órfens ampara,  
sap be si ma ánima es pura.  
¡Salvéu, donchs, á una criatura  
órfana de pare y mare!

## E S C E N A X

*Dita y* MARÍA

MARÍA. Roseta: ¿qué fas aquí  
que 'l plor de tos ulls desborda?  
ROSETA. ¡Ay mare! Ab crudel verí  
l' Enrich m' ha retret aquí  
mon trist origen de borda.  
MARÍA. ¿Ell?

Ab estranyesa.

ROSETA. Sí. Sens tenir pietat  
m' ha rebutxat ab horror;  
sos juraments ha trencat  
y cap aquí m' ha l lensat  
fent á trossos lo meu cor.

Ab mes sentiment.

MARÍA. ¿Aixó t' ha fet? ¡Qu' es estrany!

ROSETA. ¡Ay mare! Jo no ho estranyo.  
Vol sàbé 'l qu' está passant  
ab tot aixó de don Joan  
y diu que vilment l' enganyo.

MARÍA. ¿Qué dius ara? ¡Verge santa!

ROSETA. Es tan gran lo seu deliri  
que sols al veurel, espanta.

MARÍA. ¡Cóm, mon Deu, angunia tanta  
no acaba ab fatal martiri!  
Escolta. Ton jurament  
has guardat?

ROSETA. ¡Pobre de mí!

Ab disculpa y fingiment  
he cumplert exactament  
lo que us vaig prometre aquí.

MARÍA. ¡Oh! lo bon Deu de clemencia  
te pagará aqueix favor.  
Ell que prémia á la ignoscencia  
no donará á ta conciencia  
la pena del malfactor.  
Ves, Roseta: ets una joya  
tan rica, que no tens preu.  
Cálmate y estigas cofoya;  
la que com tú es bona noya,  
may la desampara Deu.

(ROSETA se 'n va per la escala tot plorant, mentres MARIA va adelantant pausadament cap al públich.)

## ESCENA XI

MARIA, sola

No puch aguantar la pena  
que de penetrant dolor  
mon cor á curull omplena.  
¿Cóm trencar eixa cadena  
que 'm separa del amor?  
Si á la gratitut serveixo,  
mato un amor verdader.  
Si l' impuls del cor segueixo,  
ab infamia destruheixo  
la gratitut y 'l deber.  
¿Perqué encara tinch rahó  
si m' haig de veurer culpable?  
Cuant s' imposa la traició  
perdre 'l seny es lo milló  
pera no ser responsable.

## ESCENA XII

Dita y JOAN

JOAN.           María, me 'n vaig. ¡Adeu!

(Anantsen.)

MARÍA.           ¡Oh! jo no 'm puch resistí.

(Contenintse.)

JOAN.           Segueixo lo concell teu.

(¡Cuán gran es lo dolor meu!)

MARÍA.           No, no fugirás d' aquí.

(S' alsa delirant y estrenyentlo entre sos brassos lo deté.)

JOAN.           ¿Qué haig de fer? ¿Vols acabá  
posant mes fel en mon cor?

Fins la vida 't puch doná  
pero no puch suportá  
eixos moments de dolor.

MARÍA. No, no; jo ab tú vull venir.

(Ab deliri.)

Vull estar sempre en tos brassos.  
Aquí vull viure y morir.  
No tinch forsas per sufrir  
lo rompiment d' eixos llassos.

JOAN. Al fi renaix en ton cor

Ab exaltació.

l' amor que 'm vares jurar.  
Fugím. ¿No veus com l' amor  
ab son rostre encisador  
de nou vol fernos gosar?  
Aném.

Empenyentla.

MARÍA. ¡Oh, Deu meu! ¡No puch!

Tornant en sí.

JOAN. Dona falsa y envilida.

Ab rencor.

Ab l' escút de la virtut  
sembras la fera inquietut  
en lo camí de ma vida.  
¡Ah! no 't burlarás mí.

Amenassant.

Ara mana 'l teu espós.  
Per forsa vindrás.

MARIA vol fugir d' ell, però 's trova forfament presa en los brassos de JOAN.

Així.

Subjectantla.

MARÍA. ¡Deixa 'm!

Forceijant.

JOAN. May, vens ab mí

Fentla seguir.

ó aquí morirém tots dos.

Mentres los crits de MARIA se senten, apareix pe 'l foro en RAMON que resta parát. En JOAN al notar la presencia d' aquet, arrastra ab precipitació á MARIA cap á la taula deixantla apoyada en la mateixa y's separa d' ella avergonyit, mentres en RAMON adelanta pausadament, mirant ab despreci á D. JOAN que queda glassat y estàtich.

## ESCENA XIII

*Dits y* RAMON

RAMÓN.

Mil gracias: ¡vil miserable!  
Aqueixa es vostra amistat  
que ultratja sense pietat  
lo mes sant y venerable?  
Sou lo sér mes despreciable  
qu' en la terra hi pugui haber:  
fingintse amich verdader,  
obteniu lleal franquesa  
y ab un acte de baixesa  
oblidéu lo qu' heu de sé.

*Irónicament*

Sou bon llop vestit d' ovella;  
sou un lladre disfressat;  
sou lo punyal que amagat  
la vil perfidia aconsella:  
l' amich que ab un crim sagella  
l' amistat qu' está envilint;  
son lladre vil, per instint  
ab las passions corrompudas,  
portant aquí 'l cap de Judas  
y n' aquí 'l cor de Caín. (Pausa)  
Miréula bé. Vá endolada  
per un militar com vós  
que lluytaba valerós  
per la Pátria trepitjada.  
Es la viuda desolada  
d' un soldat, qu'en terra estranya,  
brau y fort en la campanya  
mes grant que conta la història,  
va morir, cubert de gloria  
defensant l' honra d' Espanya.  
Plora la mort d' un titá



que per la pàtria sufri  
y com un brau vá mori  
combatent al africá.  
Si aquell bráu pogués parlá;  
si pogués reviurer ara  
y 's convencés de que encara  
d' eix fet no 'us avergonyíu,  
ab aire despreciatiu  
vos escupía á la cara.  
Si un día la sort negrosa  
vos fá mori en lo combat  
y vegessiu que un malvat  
vol deshonorar vostra esposa,  
¿no es cert que ab ánsia febrosa,  
rompentne las lleys del mon  
que fatals y exactes son,  
pero que vos trencaríau,  
fins de la tomba eixiríau  
per posarli «¡lladre!» al front?  
Veneréu donchs la memória  
d' aquell noble voluntari  
que vá passar trist calvari  
avans d' escalar la glória.  
No enllotéu sa hermosa história  
ab afanys difamadors.  
Los crims mes desgarradors  
sols á las víctimas honran  
y en cambi, sempre deshonoran  
lo nom de sos malfactors.

JOAN.

Ramón: si teniu lo cor,  
un cor d' home y no de fera;  
si la pietat verdadera  
niuha en vostre interior,  
no 'm tractéu mes de traidor  
ab eix aire venjatiu:  
á vostres peus me teniu  
pres de boija impaciencia.  
Executeu la sentència  
de vostre agravi; feriu.

No feu com lo tigre irat  
que famolench de carnatje,  
juga y riu com un salvatje  
cuant la víctima ha trovat.  
Si un sol resto de pietat  
en vostre cor conservéu  
y ab noblesa despreciéu  
la venjansa despiadada,  
mateume d' una vegada,  
pero ¡ay! no m' ultratjéu.  
Tinch ben neta la consciencia:  
puch alsar ben alt lo cap,  
sols aqueix misteri 'l sap  
la Divina Providencia.  
¿Voléu probar ma ignoscencia?  
Feríu y arranqueume 'l cor:  
llegiu en son interior  
las probas de ma virtut  
y quedaréu convensut  
que no soch vil ni traidor.

RAMÓN.

No 'us entench. La confusió  
de tal modo 'us fá parlá  
qu' ella 'm posa mes en cla  
la vostra mala intenció.  
Demanavau compassió  
ab afany ara mateix,  
mes jamay se compadeix  
al qu' es vil y miserable:  
la pietat es pel culpable  
que del crim s' arrepenteix.

JOAN.

Deixeume estar per pietat  
ó sinó me fareu dí  
lo que 'us faría sufrí  
eterna infelicitat.  
Ja soch prou desventurat  
y no aumentéu mon dolor  
si no voléu que 'l meu cor  
proclami ab son sufriment.  
si soch culpable ó ignoscent,  
si soch lleal ó traidor.

RAMÓN. Parléu. Jamay se sentencia  
á ningú sens escoltarlo  
sies que puguin defensarlo,  
la malicia ó ignoscencia.  
Posém, donch, en evidencia  
los arguments en contrari  
que jo no pugui trovarhi  
un solt punt de falsetat  
y fins la realitat  
creuré que fou un desvari.  
Parléu, parléu. Molt atent  
vos escolto. ¿Calleu ara?  
¿Qu' es aixó, abaixéu la cara?  
¡No teníu cap argument!  
Estéu per cert elocuent.

Ironía.

Lo silenci sepulcral  
que guardéu, ja diu ben alt  
si teníu culpa ó rahó,  
si sou amich ó traidó,  
ignoscent ó criminal.  
Aném. La nostra presencia  
penetra al cor del culpable.  
Si un es flach y miserable  
prou ho sent en sa consciencia.  
Demostremli ab la clemencia  
que l' home mes pervertit  
pot fer deixar en olvit  
sas passions mes corrompudas.  
Molt gran podía esser Judas  
si s' hagués arrepentit.

(Se 'n van.)

(En RAMÓN agafa pe 'l bras á MARIA pujant abdos per la escala, ahont desapareixen. JOAN se 'ls mira tot ensopit, com si no 's dongués rahó de lo que li passa y un colp los ha vist desapareixer, adelanta cap á la escena, aguantantse 'l cap ab las mans.)

E S C E N A X I V .

JOAN *solt.*

Jo, atmirat pel meu rival,  
vilipendiat y escarnit:  
com un brau héroe enaltit  
y tractat com criminal.  
Aplaudint la meva història  
y execrantme sens pietat:  
dihentme lladre, malvat  
y fentme 'l Deu de la gloria!  
Soch lo seu ídol etern  
quant mas hassanyas recorda,  
y quant sa pena 's desborda  
me llansa al fons del infern.  
Barreja l' odi ab l' amor,  
llensa mel y escup verí  
y al tractarme de ruhí  
beneheix lo meu recort!  
M' entussia sa noblesa:  
me confón sa atmiració;  
m' espanta sa compassió  
y 'm desarma sa altivesa.  
Ell com nosaltres sofreix  
las penas d' aqueix Calvari  
y no veu ab son desvari  
que á son ídol maleheix.  
¡Oh, no! no vull acabá  
omplint mes son cor de dol.  
Meu es tot lo desconsol.  
Jo solt lo dech soportá.

Se 'n vá.

## ESCENA XV

PAU

¡Malvinatje 'l mon dolent!  
M' atipa 'l ditxós servici.  
Ja es ben cert que 'l nostre ofici  
va malament, malament.  
¡Tan bé qu' estabam aquí,  
té, ja 'ns treuhen desseguida.  
Vet' aquí la nostra vida:  
trevallá molt y sufrí.  
No hi ha més, resignació  
y cumplir de bona gana.  
Señores: mana quién mana,  
ó castanya que te crió.  
Al amo li sabrá greu  
habé de marxá tant prompte;  
á n' ell no li surt á compte  
está lluny del amor seu.  
Preparém los trastos Pepa  
que la marxa se 'ns acosta.  
Qui mana no almet resposta,  
¡Miréu que son mala trepa!  
En fí, que no hi ha remey,  
hem d' eixí sens remissió;  
be 's pot dí que tot aixó  
son las gangas del servey.

PAU vá treyent los trastos del seu cuarto, portantlos en escena, mentres canta maquinalment la següent cansó.

*Carlos setè texeix,  
en Miret li fà las bitllas,  
en Nas-Ratat urdeix  
y li clava quatre pingas.  
Oydá... etc.*

## E S C E N A X V I

*Dit y* ROSETA

- ROSETA. Y ara, Pau: ¿qué fas aquí?
- PAU. Ja ho veus, noya; hem de marxá.
- ROSETA. ¿Qué dius ara?
- PAU. Soch molt clá.  
Dins breu rato hem de sortí.  
Be, perxó no estiguis trista.  
L' amo es un home com cal  
y sap cumplir molt formal  
lo que promet .L' entrevista  
aquella que vau tení  
la te tant á n' el cervell,  
que jo, fins temo per ell  
que no ho podrá resistí.  
Sempre plora, 's desespera  
y no está ab plaher en-lloch.  
Aquet mirá, ¡llamp te toch!  
li ha inspirat tanta falera.
- ROSETA. Vatja, no bromegis tant.
- PAU. ¿Qué 't pensas que no ho sé tot?  
Sé de que vé ta tristor  
y 'l remey que 't donarán.
- ROSETA. Calla, boitx.
- PAU. Si vols un home  
Ab serietat.  
que 't protegeixi ab consciencia,  
jo ab ell hi tinch influencia.
- ROSETA. Vamos Pau, estás de broma.  
Vull á la mare avisá  
Anant per l' escala.  
que aquesta notícia ignora.  
¿De la marxa ja saps l' hora?
- PAU. Aviat.
- ROSETA. ¡Com s' afectarará!  
Desapareix.

## E S C E N A X V I I

PAU y ENRICH, *venint pel foro.*

PAU. Ola noy.

ENRICH. Sembla un encant  
ab tants mobles.

PAU. Que vols ferhi  
de res val que 'm desešperi.  
S' ha de patí y endevant.

ENRICH. ¿Y donchs?

PAU. Que habém de marxá.

Ab tristesa.

ENRICH. ¿Ja us ne tornéu?

PAU. Desseguida.

ENRICH. (Daría la meva vida  
per poguer l' ordre cambiá.  
¡Aixís se salva 'l traidor!  
sense paga ¡'l miserable!  
Sempre 'l qu' es vil y culpable  
es protegit per la sort!)

Anantsen.

PAU. ¿Que ja te 'n vas?

ENRICH. Es precís.

Quedant sens tropa la Vila,  
cada hú per ell vigila  
per si 'l carlista embestís.  
Tal volta l' Andreu de Tona  
novas ordres nos dará  
y tots l' habém d' ajudá  
en obra tan santa y bona.

Se 'n vá.

## E S C E N A X V I I I

PAU y RAMON, *baixant per la escala.*

RAMÓN. (Diu que la tropa se 'n vá.  
Sortiré un moment d' aquí  
per no haber de despedí  
á aqueix que llástima fá.

Senyalant lo cuarto d' en JOAN.

Deu vulga que aquest avís  
li serveixi d' escarment  
y 's torni honrat y decent  
no sufrint cap mes deslís.)

Se 'n vá.

## E S C E N A X I X

PAU y D. JOAN

PAU. Nostr' amo: habém de marxá.

JOAN. ¿Qui t' ho ha dit?

PAU. Lo quefe ho mana.

JOAN. Gracias, Verge soberana  
si ab la mort me feu topá.  
Ves á arreglar-me 'l caball.  
Preparaho tot desseguida.  
¿A quin' hora es la sortida?

PAU. Molt prompte.

Se 'n vá ab los trastos.

JÓAN. Seré puntual.

Se 'n vá al seu cuarto.



## E S C E N A XX

MARÍA y ROSETA

MARÍA. ¡Ah! no puch mes, no puch mes!

Plorant.

Ló meu cor ab éll se 'n vá.

Marxa, sí, y no tornarà,

ja no tornarà may més.

A fora, la mort l' espera:

aquí dins, amor y vida.

¿Y á de marxá desseguida?

A ROSETA.

ROSETA. ¡Pobre! com se desespera.

Plorant.

MARÍA. No tinch forsa ni valor.

per darli l' últim adéu,

que al endurse 'n lo cor meu

jo 'l seguiría ab amor.

Mira, amaguemnos aquí

En lo cuarto de la drecha.

y sens que 'ns vegi ningú

podrém veure 'l ben segú

en lo moment de sortí.

Las dos se fican en lo cuarto qu' era del assistent y ajustan la porta pero aquesta deu mourers sovint donant á compendrer que hi ha algú que vigila.

## E S C E N A XXI

ENRICH y D. JOAN, *luego.*

ENRICH. Aném á buscá 'l fusell.

Dirigintse cap á la escala.

per vigilá la muralla

per si en Savalls, lo canalla

vol donarnos un tropell.

JOAN.            ¡Enrich!

Ab impaciencia.

ENRICH.            ¿Que vol?

Ab desenfado y sens mourers.

JOAN.                            Eixá má.

Després de pensá.

Tením l' ordre de sortí.

ENRICH.            Y bé: ¿que 's vol despedí?

JOAN.                Un sol abrás te vull dá.

ENRICH.            L' abrás de Judas odiable.

Ab ironía.

JOAN.            (¡Oh, no; aqueix secret m' embrassa.)  
Jo soch...

En aqueix moment s' obra la porta del assistent eixint la MARIA que senyala á JOAN, mentres l' ENRICH tot pujant l' escala diu ab ironia:

ENRICH.                            ¡Ja de mida passa!

¿Que sou vos, un miserable?

ENRICH desapareix. En JOAN que ha quedat sens valor per respondrer, s' adelanta desesperadament cap á MARIA que sortint del cuarto l' acull en sos brassos, donant los dos vivas mostres de gran sentiment.

## E S C E N A Ú L T I M A

JOAN, MARIA, ROSETA, *luego* ENRICH  
y RAMON.

JOAN.            ¡Ja ho veus fins ell m' aborreix!  
Veitx que en lo mon hi faitx nosa.

¡Adeu, ma estimada esposa!

MARÍA.            ¡Oh! lo dolor com me creix.

¡Adeu.

JOAN.                            Pensa ab mí.

MARÍA.                            La mort

no podrá rompre eixos llassos,  
que al morir, vindré en tos brassos  
á gosar del nostre amor.

JAON.                Prou.

Desfentsen amorosament.

Ja no 'ns veurém may més.







# ACTE TERCER

La mateixa decoració. Es de nit.

## ESCENA PRIMERA

ROSETA, *mirant al quarto de D. Joan.*

Dorm; al fi pot descansar  
de las fatigas passadas.  
¡Pobre don Joan; si ha patit  
al extréureli la bala!  
Sembla impossible que 'ls metjes  
puguin fer semblants miracles.  
¡Quí había de di' al Enrich  
que tirés contra 'l seu pare!  
¡Quí podía fernos creurer  
que passés en eixa casa,  
'hont tot es pau y concordia,  
tant fer y terrible drama!

## ESCENA II

*Dita y* MARÍA, *pel fondo*

MARÍA. No puch mes. Estich sens forsas.  
ROSETA. ¡Mare!  
MARÍA. Estich molt fatigada.

ROSETA.       ¿Qué teníu?

MARÍA.                 Defalliment.

¡Ay, pobres de tots nosaltres!

ROSETA.       ¿Qué dihéu? ¿Per fí guanyarán?

MARÍA.       Are ja es inevitable.

Hem probat de ferho tot.

Los homes desde las tápias  
s' han defensat com uns bráus  
plens de valor y entussiasme.

ROSETA.       ¿Y es impossible salvarnos?

MARÍA.       Roseta, no hi ha esperansa.

ROSETA.       ¡Deu del cel!

MARÍA.                 Lo qu' es per mí

aqueixa vida ja 'm cansa.

¡Pobre Roseta! tú sí  
que serás digne de llástima.

¡Morir cuan la joventut  
á nova vida 't cridaba  
plena d' amor, de delicias  
y enciseras esperansas.

ROSETA.       ¡Mare meva!

Plorant.

MARÍA.                 Ara, Roseta,

no es hora d' arrancar llágrimas:

es hora de pregá Deu,  
confiarli nostra guardia

y sufrí ab resignació

lo que sa voluntat fássia.

¿Cóm está en Joan?

ROSETA.                 Está be.

MARÍA.       ¿Ha dormit?

ROSETA.                 Sense queixarse.

MARÍA.       ¿Y 'l metje?

ROSETA.                 Ha dit que podría  
llevarse á la matinada.

MARÍA.       ¿Y no estará delicat?

ROSETA.       Bastant defallit encara;  
pero no 's cansa de dí  
que vol de totas passadas

- MARÍA. sortir del llit, mal que 'ns pesi.  
Es çert; la seva frisansa  
no 'l deixa jeure en repós  
y d' estar al llit ja 's cansa.
- ROSETA. Está molt trist, aixó si.
- MARÍA. ¿Cóm no, si nostra desgracia  
es tan gran y dolorosa  
que ja ningú pot curarla?
- ROSETA. També á n' el pobre Ramón  
lo dolor no 'l desamparà.
- MARÍA. Nostra desesperació  
als tres aturdeix y espanta.
- ROSETA. ¿Y qué faréu, mare meva?  
¿Sortiréu d' aquesta casa  
deixantnos desconsolats  
per sempre mes?
- MARÍA. Calla, calla.  
¿Cóm puch anarmen d' aquí  
si hi deixaria aquell ángel  
que va salvar á mon fill  
y 'ns estima ab tota l' ánima?  
Lo camí del sacrifici  
no habém acabat encara  
y 'ns faltan molts desconsols,  
moltes penas y desgracias  
per pogué aconseguí 'l terme  
de nostra fatal jornada.
- ROSETA. ¿Y don Joan se 'n anirà?
- MARÍA. ¡O! jo estich desesperada.  
Jo vull torná á n' en Ramón  
la pau que li habém robada  
y en cambi sento que 'l cor  
tot se 'm subleva y exalta  
cuant recordo que 'l meu Joan  
may més tornarà á eixa casa.
- ROSETA. Sossegueuvos, mare meva.
- MARÍA. ¿Cóm puch, si, desenganyada  
de gosar may més de ditxa  
tot lo pervindre m' esglaya?

Jo he voldria que 'l cor  
no sentís tant gran frisança;  
mes ay de mí, qu' he nascut  
per sé una desventurada.

S' en va per la porta de D. Joan.

### E S C E N A I I I

ROSETA, *sola*

¡Pobre mare! Ab son pesar  
á tothom infundeix llástima!  
Sa terrible situació  
l' ompla de dol y de llágrimas  
fentla á voltas delirar  
com folla y desesperada,  
sens que 'l seny dominar pugui  
de son cor las tristas ánsias.  
¡Quín conflicte més horrible!  
Al pensarhi 'l cor se 'm glassa.

*Al quarto.*

Aquí don Joan, qu' enardit  
per la patria va deixarla,  
sens considerá 'ls perills  
que á mare y fill esperavan.  
Allá en Ramón, qu' ab amor  
va corretgí aquella falta,  
salvant á la mare y filli  
d' una vida miserable.

### E S C E N A I V

*Dita y* MARÍA

MARIA.

Te curada la ferida,  
pero de son cor la llaga  
ja no 's tancarà may més!



ROSETA. Aquesta nit l' ha passada  
tant be, que sembla impossible.  
Millor del que 'ns esperabam.

MARIA. Deu m' escolta.

ROSETA. Ja veuréu  
com vostras penas se cálman.

MARIA. Gracias, filla. Ves, arribat  
fins allà al portal d' Espanya,  
per veurer si 'ls defensors  
volen res d' aquesta casa.

ROSETA. Hi vaitx.

MARIA. No tardis, Roseta.

ROSETA. Prompte estaré de tornada.

S' en va.

## E S C E N A V

MARIA, *sola*

¡Pobre cor meu fet á trossos!  
Fuig lleugé 'l temps implacable  
y no veig encare 'l terme  
ni 'm sonriu una esperansa.  
Entre dos cors combatuda  
fins la voluntat 'm manca,  
que si un al deber me crida,  
al deber me crida l' altre.  
¡Ah, doneume un raig de llum!  
¡Ajudeume Verge Santa!

## E S C E N A VI

*Dita y* ENRICH, *pel foro*

ENRICH. ¡Mare!

MARIA. ¿Qué passa, Enrich meu?

ENRICH. S' acosta l' hora fatal

de sufrir l' últim assalt.

MARIA. ¿Y vencerán?

ENRICH. Ho sap Deu.

MARIA. ¿Y vens?...

ENRICH. A sabé del cert  
si es que 's troba milló 'l pare.

MARIA. Si sempre segueix com are  
quedarà aviat restablert.

ENRICH. ¡Gracias á Deu! He patit  
més que un condemnat á mort.

¿Perqué 'm portaba la sort  
á ser un fill tant envilit?

MARIA. Cálmat, fill meu. Vina aquí  
necessito interrogarte.

Del que puga preguntarte.  
¿me dirás la vritat?

ENRICH. Sí.

MARIA. ¿M' estimas?

ENRICH. Ab tot lo cor.

MARIA. ¿No t' enganya 'l sentiment?

ENRICH. La veu d' aquí jamay ment.

Lo cor may fá de traidor.

¿Cóm no vos tinch d' estimá  
si ab amor que no te mida  
m' heu dat la sanch y la vida  
y tot cuant puch ostentá?

MARIA. Si, fill meu. Y altre vegada  
per darte un quart d' alegría,  
sanch y vida 't donaría  
eixa mare enamorada.

ENRICH. Es cert, y per xó ab noblesa  
se porta qui vos adora.

MARIA. Donchs, are, una mare implora  
de son fill lleal franquesa.

ENRICH. La tindréu.

MARIA. Gracias, Enrich.

ENRICH. ¿Voléu sondejar mon cor?  
Es un llách inmens d' amor  
molt mes grant que 'l infinit.

MARÍA. Y en ell, ¿quí hi regna, fill meu?

ENRICH. Vos.

MARÍA. ¿Es cert?

ENRICH. Sí: vos ho juro.

MARÍA. Prou; ja ho sé... ja m' ho afiguro.

ENRICH. Las mares son tant com Deu.

MARÍA. ¡Oh! ¿Y després? ¿Quí ve després?

ENRICH. Ella, mare meva, ella,  
qu' es la lluminosa estrella  
que 'm guia per sempre mes.

MARÍA. ¿Y després?

Ab curiositat.

ENRICH. Després, 'l pare.

Vull dí, en Ramón.

Rectificant.

MARÍA. Calla cor.

Exaltada.

Enganyam, si, per favor,  
si no vols matá á una mare.

ENRICH. M' heu demanat la vritat  
y la vritat vos he dit.

MARÍA. ¡Oh, si! pero tot mon pit  
ab ella m' has desgarrat!

ENRICH. Faig tal volta un crim odiable;  
pero en materias d' amor,  
lo fallo què dona 'l cor  
es un fallo irrevocable.

¿Puch governá 'l sentiment?  
jamay, puig ell te mes forsa.

¿Puch son capritxo fer torsa,  
si ell es de mí independent?

MARÍA. ¿Y no 't remou la consciencia  
relegant així 'l teu pare?

ENRICH. Si ab aixó faltaba, mare,  
culpeu á la Providencia.

MARÍA. És ton pare!

ENRICH. Sí; ja ho sé  
y voldría darli 'l cor;  
mes veig que tot mon amor  
jamay donarli podré.

MARÍA. ¿Aixís deu portarse un fill?

ENRICH. Aixís lo cor m' ho exigeix.

MARÍA. Y no comprents que sufreix una bojería vil.

ENRICH. No: perque ab sa reflexió diu que admirí sa memoria y m' exigeix, per sa gloria, inmensa veneració.

MARÍA. ¿Y ab lo temps no 'l voldrás mes?

ENRICH. Pero si ja l' estimo ara.

MARÍA. ¿Y l' estimas com á pare?

ENRICH. Sí.

MARÍA. ¿Y á n' en Ramón?

ENRICH. Molt més.

M' heu demanat que ab noblesa vos contestés la vritat

y á tot quant m' heu preguntat he respost ab lleal franquesa.

Ló que acabéu de sentí es quant penso y sento jo.

Veus' aquí ma confessió si per cas haig de morí.

Alsantse.

MARÍA. ¡Oh, fill meu! ¿ahont vols anar?

ENRICH. Allá 'hont me crida 'l deber;

á obehir, si es menester,

á morir, si hem de lluytar.

S' en va.

## E S C E N A V I I

MARÍA, *sola*.

Ell també com jo aquí sent pel Ramón tant entussiasme, que la santa gratitut li fa oblidar al seu pare. Oblidar no: aixó jamay, que sería un crim odiable.

Pero lo seu cor y 'l meu  
á n' en Ramón tan exaltan,  
que sobrepuja al amor  
que 's te al espós y á n' al pare.

## E S C E N A V I I I

MARÍA y RAMON

MARIA. ¡Oh, Ramón!

*Ab molta amabilitat.*

RAMON. Vens be María.

Tinch vera fam de parlarte,  
puig tal volta d' estimarte  
avuy sigui 'l darrer dia.

MARIA. ¡Oh, guerra; que de dolor  
'ns omplas, malehida guerra!

RAMON. Allí, es per un tros de terra;  
*Signant á fora,*

aquí, per conquistá un cor.

Allí la lluyta afrentosa  
per una ambició malvada:  
aquí lluyta consagrada  
á una aspiració virtuosa.

Allí guerra de rencor  
sense condol ni pietat  
y aquí bat la tempestat  
d' una batalla d' amor.

MARIA. ¡Oh! quant grant es mon torment  
veyente ab aqueix deliri.

Ton cor sofreix lo martiri,  
apesar d' esse' ignoscent.

RAMON. ¿Martiri dius? Agonía  
més amarga que la mort;  
foch que 'm crema tot lo cor:  
ódi, espant y bojería.

MARIA. ¡Cálmate!

*Suplicantli.*

RAMON. Inútil afany

mentres tingui ulls per mirarte,  
aqueix cor per estimarte  
y assaborí 'l desengany!

MARÍA.                   ¡Perdónam!

Plorant

RAMÓN.                   ¡Desventurada!

M' dius perdó y no tens culpa;  
buscas en tot la disculpa  
y ets la dona més honrada.  
Tant debó fos al contrari  
y ell ó tú fossiu culpables,  
que jo, al sabervos odiables,  
no sofriria eix desvari;  
perqu' en lloch d' estimació,  
á tú, rencor te tindria  
y á n' ell, despreci seria  
lo que are es admiració.

MARIA.                   ¿L' atmiras?

Extranyesa.

RAMON.                   ¿Com nó, María

si apesar de ferme mal,  
reconech qu' es home leal  
y m' infundeix simpatía?  
Si per ferse voluntari  
vá abandoná mare y fill,  
ell vá llensarse al perill,  
y sufrí horrorós calvari,  
per batallá en la campanya  
que á tots nos omplí de gloria,  
per deixar neta la historia  
de l' honradesa d' Espanya.

MARIA.                   ¡Y avuy es un desdixat!

Afligida.

RAMON.                   Com un desdixat soch jó.

MARIA.                   Tú ets digne de compassió.

RAMON.                   Y ell digne d' esse' atmirat.

MARIA.                   Sí: més tú ab ton cor sensible  
sa falta vares cubrí  
y lliures varem eixí  
d' una miseria terrible.

RAMON. ¿Donchs m' estimas ab anhel?

Ab ansia.

MARIA. No sé si es passió bastarda,  
més tú ets l' ángel de la guarda  
que 'ns ha confiat lo cel.

RAMON. ¿Y á n' éll?

Ab curiositat.

MARIA. Diría mentida  
si avuy t' ho negués encare.  
Jo soch d' un fill seu la mare  
y ell es vida de ma vida.

RAMÓN. ¿L' estimas, donchs més que á mí?

Gelós.

MARIA. ¡Impossible!

Volguentsen convence.

RAMON. ¿Ta rahó

diu qu' ets seva?

Ab insistencia.

MARIA. Diu que no.

Resoludament.

RAMON. ¿Ets meva tal volta?

Ab afany.

MARIA. Sí.

Timidament.

RAMON. Oh! tens la rahó exaltada  
y ja no saps lo que pensas.  
M' ho dius y no te 'n convensas  
perque estás desesperada.

MARIA. Es qu' entre dos mars navego  
plens de fel y desconhort;  
si vaig á l' un, hi ha la mort,  
si al altre corro, m' ofego,  
mes per una extranya cosa  
que no pot sabé ningú,  
lo cor m' empeny cap á tú,  
si be deixar-lo no gosa:

RAMON. Si 'l que dius es cert, jo sé  
un remey.

MARIA. ¿Digas quin es?

RAMÓN. Pensa be que m' has promés  
ser sempre meva.

MARÍA.

Ho seré.

RAMÓN.

Dintre poch rato 'ls carlíns  
á sanch y á foch entrarán  
y tot ho destruirán  
cumplint de la guerra 'ls fins.  
Aquesta cosa, será  
tal vegada la primera...  
Nosaltres... á la frontera...

(Ab misteri.)

Don Joan... ferit... morirá.  
Mort ell, nostra desventura  
s' acaba instantáneament  
y comensará 'l moment  
de gosar dolsa ventura.

MARÍA.

Oh, no, salva 'l, amor meu,  
qu' ell es ma propia existencia.  
¡Salva 'l, Ramón, per clemencia!

RAMÓN.

¿Donchs l' estimas?

MARÍA.

Com á Deu.

RAMÓN.

Y encare que tal no fós;  
ma sanch, ma vida daré  
avans no consentiré  
un crím tan vil y horrorós.

MARÍA.

¡Oh, sí! tú ets digne y honrat  
y 'l salvarás.

RAMÓN.

Es segú.

MARÍA.

Fesho per mí.

RAMÓN.

No per tú,  
pel deber d' humanitat.

MARÍA.

Sustrayemlo á la venjansa  
que tant l' enemich ansía.

RAMÓN.

D' aquí á poch rato, María,  
lo tindrem salvat á Fransa.

MARÍA.

Agrahida á ta virtut  
tant y tant t' estimaré...

RAMÓN.

Lo bé 's fá porque es un bé,  
no per trovar gratitut.

MARÍA.

Ton noble desinterés  
fá aumentar lo meu amor.  
¿Vols, que tenint tant bon cor



- jó no t' estimi ab excés?  
RAMÓN. Serás meva, però en vá  
calmarás ma desventura.
- MARÍA. Sempre al teu costat segura  
ab amor m' has de trová.
- RAMÓN. Però sempre en ta memoria  
l' imatge del teu espós:  
Prop de la lluyta, 'l repós:  
aprop del infern, la gloria.  
May un instant de gaubansa:  
sempre 'l dubte malehit  
y 'l desengany envilit  
ennovolant la esperansa!
- MARÍA. No: jó seré sempre teva.  
Fés que marxi desseguida  
y tota la meva vida  
t' estimaré sense treva.
- RAMÓN. ¿Y si éll ab tú vol marxá?  
MARIA. Li faré veure 'l contrari.  
RAMÓN. Li farás passá un calvari  
que no podrá suportá.
- MARIA. Jó, de son cor l' avaricia  
ab mas llágrimas trauré.
- RAMÓN. Pensa que en tú dret hi té.  
MARIA. Però li falta justicia.  
RAMÓN. Mira: ab pena y doló  
feslo alsár prompte del llit,  
portéulo aquí tot seguit  
ab cuidado y atenció.  
Jó, entretant, m' enteraré  
si de salvá 'l hi há esperansa  
y ab dos homes, cap á Fransa  
avuy lo conduhiré.
- MARIA. Ets un ángel.
- RAMÓN. No ángel, nó;  
voldría se 'l mateix Deu  
per desfé en un instant bréu  
eix conflicte aterradó.  
Voldría fe del teu cor



perqué 's vesteixi ben prompte  
y sens qu' ell se 'n dongui compte  
cap aquí 'l traslladaré.

ROSETA. Tot ho faré desseguida.

Anéu á fe' 'l vostre anhel.

MARIA. ¡No permetis, Deu del cel  
que me li robin la vida!

(Entra al cuarto de 'n Joan.)

## E S C E N A X

ROSETA, *sola*.

La cadira reforsada

(Arreglant lo silló.)

vora la taula. 'L cuxi  
en lo respatller; així,  
y la finestra tancada.

¿Y l' Enrich? M' havia promés  
qu' á veurem vindria aviat;  
peró deu está ocupat  
com tot bon puigcerdanés.

¡Ay guerra, dixosa guerra,  
fins l' amor me negas cruel!

Sense tú, aixó fora 'l cel.

Anticipat, á la terra.

## E S C E N A XI

*Dita, JOAN y MARIA, acompanyant al primer  
que dona mostris de cert defalliment.*

MARIA. Vamos, així.

ROSETA. ¿Com aném?

(AI JOAN.)

JOAN. Ja ho veus, casi ben curat.

MARIA. Un xich de debilitat  
peró tot ho salvarém.

ROSETA. Vingui. Segui aquí.

(Acostantli la cadira.)

JOAN. Molt bé.

(Assentantse.)

Gracias.

MARIA. ¿No 't sents molt milló?

JOAN. Però si ja 'm sento bó.

(Fingint.)

ROSETA. Vamos, donchs no será ré.

JOAN. Segú. Ferit com estava  
no podía creurer jó,  
que ab tan dura operació,  
lo metje á vida 'm tornaba.

ROSETA. ¿Que 's pensa que no tenim  
á n' aquí homes de ciencia?

JOAN. Proba ab sa gran experiencia  
qu' es un gran facultatíu.

ROSETA. No hi ha ningú que no alabi  
son nom, per tots venerats,  
es un metje reputat  
com á bó, medest y sabi.  
Los metjes de Barcelona  
que ensenyan al Hospital,  
posan lo seu nom tan alt  
que ja la fama 'l pregona.  
Ell ha fet operacions  
que ningú s' hi atreviria  
retornant de mort á vida  
als malalts sens pretencions  
y al veure 'l que ab noble afany  
sempre segueix la fal-lera  
als peus de la capsalera  
ahont pot curá algún dany.

## ESCENA XII

*Dits y* RAMON.

RAMON. Ja está llevat. Bé, molt bé.  
¿Com vos trobéu?

AI JOAN.

JOAN. Molt milló.

RAMON. Donchs no perdém la ocasió.

JOAN. ¿Que voléu?

RAMON. Ja os ho diré.

Avuy mateix assaltats  
nos veurém: y si aquí dins  
poden entrarhi 'ls carlins  
hem de teme 'ls resultats:  
y com vos estéu malalt  
y no 'ns resta altre esperansa,  
hem pensat portá 'us á Fransa  
evitánt un pitjó mal.  
Veniú al punt, donchs, ab mí  
mentres hi há temps. Si per cas  
'ls carlins prenen 'l pas,  
la mort sols vos resta aquí.

JOAN. Teniu un cor tan hermós,  
tan digne y humanitari,  
que ab tot y serme atversari  
me deixau sempre confós.

RAMON. Gracias. Més avans de tot  
un conflicte hem de resoldrer  
que á tots dos podria dódrer  
morir sens saberne un mot.  
Havém de conversá ab calma  
per acabar aqueix deliri  
y veurer qui del martiri  
avuy se 'n porta la palma.

MARIA. (¡Deu del cell!)

ROSETA. (¿Qué passará?)

RAMON. Roseta, surt un moment.  
JOAN. (¿Qué voldrá dí?)  
MARIA. (¡Cruel torment!)

## ESCENA XIII

*Dits menos ROSETA.*

RAMON. Per fi estém solts. Parlem clá.  
No hi ha entre 'ls tres cap culpable.  
Ningú ha de sentir rubor.  
No culpém donchs al honor  
y si sols al fat odiable.  
Serenemnos. Es l' instant  
de dictar una sentència.  
Fem que parli la consciencia  
sense cap traba infamant.

(pausa.)

Per vostra desgracia, ó sort

(AI JOAN.)

després de passats tretz' anys,  
heu trobat ab greus afanys  
á un ser que vos creya 'ho mort,  
mes la desditxa horrorosa,  
que 'ns lliga ab fatal cadena,  
á vos, vos dona la pena  
veyentla de un altre esposa,  
mentres per ma desventura  
que 'm flagella sense treva  
al veurerla esposa meva,  
vostra la veix mes segura.  
Es donchs del tot impossible  
allargá eixa situació.

¿Es vostra ó meva? Per xó  
demano eix fallo terrible.

JOAN. Engany fora que 'us digués  
qu' es ben seu tot lo meu cor,  
y que no tindré valor  
d' oblidarla ja may més.

¡Tretz' anys, tretz' anys l' he plorada  
sufrint amarch captiveri  
y ja al mon no pot haverhi  
quí l' aymi com l' he estimada;  
més si per vostre alegria  
voléu son amor, prenéulo!  
A un home infelís, matéulo,  
no 'l portéu á l' agonía.  
Goséu de felicitat,  
y en vostres moments d' amor,  
no oblidéu al que haurá mort  
per ser tan desventurat.

MARIA. ¡Oh, ne!

RAMON. No puch acceptar  
aqueix inmens sacrifici.

JOAN. No aumentéu lo meu defici:  
vos dono 'l que no puch dar.

RAMON. Si sabessiu com sofreix  
lo meu cor, no 'us ofendríau  
y fins compassió tindriau  
per calmarlo ara mateix;  
peró lo dupte odiós  
m' omplena de desventura  
y una proba més segura  
vull d' ella, no pás de vós.

JOAN. ¿Voléu qu' ella á un dels dos dongui  
una sentència de mort?

RAMON. Vull que dicti nostra sort.

MARIA. ¡Avants, que Deu me confongui!

RAMON. Haitx de saber, si al sortir  
vos, per calmar ma frisansa,  
ella 'us acompanya á Fransa  
ó resolt quedarse ab mí.

No puch més resistí 'l mal  
que 'm causa sa indecissió.

O sou ditxós vos ó jó.

MARIA. Lo meu suplici es mortal.

JOAN. Es just. Solts ella acabar  
pot los sufriments dels dos

tornant á l' un lo repós  
que aixís no podém trovar.  
María: digas ¿ets meva  
ó á n' ell prefereix ton cor?

Ab esperança.

RAMON. Dona 'm la vida ó la mort  
ab una paraula teva.

MARIA. ¡No puch!

Resistint.

JOAN. Parla per pietat.

Insistint.

Recorda 't que tens un fill.

Ab més inslstencia.

RAMÓN. ¡Oh! treunos d' aqueix perill!

JOAN. ¡Prompte!

MARIA. ¡No puch!

Desesperantse.

RAMÓN. ¡Desditxat!

A JOAN.

Es lo moment de sortí.  
O bé marxém desseguida,  
ó 's compromet vostra vida  
en l' assalt qu' hem de sofrí.

MARIA. ¡Salvál!

A RAMON, ab desespero.

JOAN. ¡Sense tú, la mort!

A MARIA.

¿Com puch sortir d' eixa casa  
ab lo dupte que m' abraça  
totas las fibras del cor?

MARIA. ¡Sálval, Ramón!

RAMÓN. Lo temps corra  
y no hem de perdre un instant.

JOAN. Salvantme, m' estéu matant.

MARIA. ¡Oh! sembla que 'l cel s' ensorra.

RAMÓN. ¡Aném!

Agafa á n' en JOAN que s' alsa maquinalment mirant á MARIA de fit á fit com si volgués sentir la seva resposta. En RAMON al veurer la indecissió de MARIA, diu:

La porta está oberta;  
si ella á vos os prefereix



de sortir, ara mateix  
té la llibertat complerta.  
Si 's queda, demostra clá  
que jo regno en lo seu cor.  
María, díctans la sort:  
¿ó surts ó aquí 't vols quedá?

RAMON comensa á emportantse 'n á JOAN y aqueix continúa mi-  
rantla y diu ab desengany.

JOAN. Y no vé. ¡Pobre cor meu!

RAMÓN. Aném.

JOAN. Seguím.

En aqueix instant MARIA al fer un crit de «¡Joan!» s' abalansa cap á  
n' ell que queda parát.

MARIA. ¡Joan!

JOAN. Al fi...

Creyent que va ab ell.

RAMÓN. ¿Qu' es aixó?

Assustat.

JOAN. ¿Tornas ab mí?

MARIA. ¡Ah! No pot sé!

Ab sentiment.

¡Adiós!

Separantsen.

JOAN. ¡Adéu!

Al dir aqueix «¡Adéu!» arrenca 'l plor mentres MARIA queda assen-  
tada y de mans á la taula, presa de visible desesperació. En RAMON vá  
acompanyant á JOAN y al passar lo portal son deturats per ENRICH.

## ESCENA XIV

*Dits y ENRICH.*

ENRICH. Detureuvos.

RAMÓN. ¿No hi ha temps?

ENRICH. Es impossible.

MARIA. ¡Oh, desgracia!

ENRICH. Ara mateix los carlistas  
han tancat lo pas de Fransa.

JOAN. Mes ¿qué m' importa la vida  
si per mí ja es una carga?

ENRICH. Tenú: han portat per vos

A Joan.

aqueix paper.

L' hi dona.

RAMÓN.

Deu se un «parte».

JOAN.

¡Qu' es estrany!

MARIA.

Llegeixlo.

JOAN.

Prompte.

Obrintlo.

¿Qué deurá dir?

Se sent tocar á somatent.

ENRICH.

La campana.

Tornan á deixar en la cadira al JOAN, qui mentres en RAMON va dient la relació següent, llegeix lo contingut y fent esforços prova d' alsarse varias vegadas de la cadira y á causa de la debilitat torna á caure en ella, demostrant gran desesperació y sufriment.

RAMÓN.

\*¡Deu del cel! Sembla impossible que augmentin nostras desgracias aqueixos vils que 's presentan com á capdills de ta causa. Si aqueix tigre d' en Savalls es com ells diuhen un ángel qu' heu enviat á la terra per defensar vostra causa, lo cel fora un ample cáos de traicions y d' infamias, de vils que á tothom deshonran y d' ingrats sens cor ni entranyas. ¡Trista nit de Dijous Sant! Prou ne farém remembransa si la Vila al fi surt lliure dels carlistas y sas manyas. Avuy es jorn de pregar y sols la blasfemia brama. Es lo jorn de pau y amor y rodola la venjansa. La campana de la iglesia ja no 'ns crida á la pregaria com solia fer cad' any per tant fúnebre diada; avuy toca á somatent

furiosa y desconhortada,  
per deslliurar á la Vila  
del jou criminal é infame  
qu' entre l' incendi y la mort  
los carltstas li preparan.  
¡Quína nit, Verge María!  
com feras desesperadas  
que 's llansan sobre un remat  
famolencas de carnatje,  
los sitiadors inclements  
han probat varias vegadas  
d' assaltar la nostra Vila  
en álas de sa venjansa,  
per castigarne vilment  
nostre valor y entussiasme.  
¡Ah! ja no pot Puigcerdá  
resistirse ab més coratje,  
ni de sos braus defensors  
mes valor pot esperarsen  
que á tots nos mancan las forsas  
y s' han acabat las balas.  
¡Trista nit de Dijous Sant  
que la fé y amor escampas;  
mentres los pobles fidels  
ab vera fé y entussiasme  
se juntan pera resar  
y perdonar uns als altres,  
mentres tothóm se convida  
á desterrar las venjansas  
y s' oblidan los agravis  
y tots los rencors se calman  
y 'ls pródichs se reconcilian  
y los enemichs s' abrassan  
al devant d' aquella Creu,  
signe d' amor y esperansa  
ahont va morirhi 'l Just  
plé d' amor en las entranyas  
per redimí á tot lo mon  
ab la sanch que derramaba;

gent sense cor ni pietat  
incendia nostres vilatjes:  
crida contra nostra Vila  
l' infame mot de venjansa  
y abrahonantse furiós  
sobre nostras débils tápias;  
branda en una má 'l punyal,  
que preciosa sanch derrama,  
mentres ab l' altre passeija  
la vil teya incendiaria  
per convertí en munt de runas  
lo puig altiu de Cerdanya.  
Es mentida, no pot ser  
lo que aquestos vils propalan  
dihent que lluytan per Deu  
y sa redemptora causa.  
Ab sos crims y villanías  
ton nom, Deu etern, profanan,  
puig tú ets lo Deu de pietat  
y ells sols demanan venjansa;  
tú als enemichs perdonas  
y ells las deshonran y matan;  
tú predicas lo respecte  
y ells trepitjan tas paraulas;  
tú vols netas las conciencias  
y ab sas vilesas las tacan;  
tú predicabas l' amor,  
l' amor de totas las rassas  
y ells sols volen que existeixin  
la dels tiráns y dels párias,  
perqué hi hagi eternament  
vils butxíns que trobin mártirs  
per distreures ab las penas  
de la rassa esclavisada. \*

MARIA y ENRICH que durant la relació d' en RAMON s' han adonat dels esforços d' en JOAN s' anirán atansant á n' aquet, desitjant sapiguer lo que ocorra.

JOAN. Es precís.

MARIA. ¿Qué tens, Joan?

ENRICH. Pero sosseguevos pare.  
JOAN. No puch, no puch. Impossible.

Vol alsarse, pero 'l deturan.

Prompte, porteume las armas.

RAMÓN. ¿Qué voléu fer?

JOAN. ¿Jo? Lluytar.

¡Deu! Fins las forsas me faltan.

MARÍA. Estás malalt.

Subjectantlo.

JOAN. Poch m' importa.

RAMÓN. Prou. Sols jo mano aquí casa.

Cridant.

'L metje ha dit que os privessim  
baix cap motiu que feu armas,  
mentres vostra malaltia  
no estigui del tot curada.

JOAN. ¿Qué 'm fa lo que digui 'l metje,  
si la vida m' es de massa  
y he de cumplir un deber  
que are ja es irrevocable?

RAMÓN. Quant l' home es lliure, deu ferlo  
y si no 'l fa es responsable:  
pero vos no heu de cumplirlo  
ab l' estat que 'us trobéu ara.

JOAN. ¿Es dir que no puch cumplirlo?  
Donchs miréu.

Aquet fa un esforç y logra alsarse de la cadira quedant dret, y 's dirigeix  
á la porta pero en RAMON li salta al devant.

MARÍA. ¡Joan!

RAMÓN. Ben tancada

Tancant la porta.

la porta.

JOAN. ¿'M privéu 'l pas?

RAMÓN. Sí: cumpleixo ab lo que 'ns manan.  
Vos sou mon hoste y com tal  
la vostra vida es sagrada.

Vos estéu malalt. Cumpleixo  
ab las ordres que tinch dadas.

JOAN. ¿Pero no veyeu, Ramón,  
que 'm feu cometré una falta?

RAMÓN. De vostras faltas d' avuy  
jo me 'n faré responsable.

JOAN. Es impossible.

RAMÓN. ¿Qué no?

¿Qué 'us diuhen?

JOAN. Lo jefe 'm mana  
que trovantme á Puigcerdá  
sens ell saberne la causa,  
si per desgracia 'ls carlistas  
aqueixa Vila assaltaban,  
en lo punt de mes perill  
me posi per defensarla.

RAMÓN. Avuy no podéu cumplirho.

JOAN. Si no hi vaig, mon nom se taca.  
Deixeume sortí.

RAMÓN. Impossible.

Se senten tiros.

## ESCENA XV

*Dits y* ROSETA

ROSETA. Ara 'ls carlistas atacan.

RAMÓN. ¡Viva Deu!

ENRICH. Ja ha arribat l' hora.

MARÍA. Oh! Salveunos, Verge Santa.

JOAN. Deixeume eixí.

RAMÓN. No podém.

JOAN. ¿Voléu que sigui un infamé?

RAMÓN. Jamay. Se 'us mana una cosa  
que no podéu realisarla.  
No deixará de cumplirse.  
Deume 'l paper. L' ordre es dada.

Li pren.

En lo punt de més perill  
allí estaré ab entussiasme  
ocupant lo vostre lloch  
y cumplint l' ordre del *parte*.

MARÍA.            ¡Ramón!

Ab sentiment.

RAMÓN.            Anemsen, Enrich.

Sens escoltar res.

ENRICH.           Aném.

ROSETA.            ¡Adéu!

Al Enrich.

En JOAN que ha quedat tot parat, al veurer la determinació d' en RAMÓN, al veurels marxar diu, com si estigués fascinat per ell.

JOAN.                            ¡Sou un ángel!

## E S C E N A   X V I

JOAN, MARÍA y ROSETA

*Lo primer continúa parlant ab exaltació y las dugas no fan més que anar d' una part al altre escoltant las descargas, que 's van fent mes frequents.*

JOAN.            Estimeulo. Es 'l més digne.

Es un sant que fá miracles.

Es un mirall de virtut,  
de ciudadáns y de pares.

Ell es ton espós: ell es;  
no jo que vareig deixarte.

Ell es pare del meu fill,  
no jo que l' abandonaba.

ROSETA.            ¡Quín tiroteig, mare meva!

MARÍA.            ¡Ay si s' enfonzan las tápias!

JOAN.            No teméu. Si 'ls defensors  
tenen cors com aquest ángel,

ni que tot l' infern se junti  
podrán la Vila assaltarne.

MARÍA.            Pero 'ls nostres son molt poch!

¡Verge María!

Assustada pel soroll.

ROSETA.                            ¡M' espantan!

JOAN. Deu del cel. Que jo no pugui  
correr per dalt de las tábias  
y morir com aquets héroes  
ó matar á eixos infames!

MARÍA. Per una negre ambició  
¡cuánta de sanch derramada!

ROSETA. ¡Pobre Enrich!

MARÍA. ¿Si aquí arribessin? Ab temor.

A JOAN.

JOAN. Passarán pel meu cadavre,  
avans de posar sas mans  
impuras sobre vosaltres.

ROSETA. Es que á ningú compadeixen.

JOAN. Millor. La mort no m' espanta.

Tanquém primé aquesta porta:

Ho fa.

si aquí arriba sa venjansa,  
avants de passá 'l dintell  
algú morirá á la entrada.

Portam un fusell.

Se senten truchs á la porta y desd' ara 'ls tiros anirán disminuhint fins  
que entri l' ENRICH que deurá estar tot en silenci.

MARÍA. ¿Sents? truncan.

¿Quí hi ha?

VEU DE DINS. Obriu.

MARIA. Oh Joan, ampárans.

JOAN. No teméu mentres alenti.

Preparantse ab lo fusell que li haurán portat al demanarlo.

Obriulos las portas.

Ho fan.

Ara.

## E S C E N A XVII

*Dits y RAMON.*

*L' últim ferit y portat per dos homes que 'l tras-  
ladan á la cadira de brassos, correnthi desse-  
guida tots los altres.*

MARÍA. ¡Ramón! ¿tú?

Assustada.







MARÍA.

Tot ho hem perdut!

JOAN.

Aixó no;

que aquí encare quedo jo  
per aymáus ab frenesí  
y ab un cor que atmirará  
d' aqueix ángel la memòria,  
benehint sempre la historia  
d' UN MÁRTIR DE PUIGCERDÁ.

## CUADRO

TELÓ RÁPIT

**FI DEL DRAMA**

The first part of the  
document is a list of  
names and addresses  
of the members of the  
committee. The names  
are arranged in  
alphabetical order  
and the addresses  
are given in full.

MEMBERS

ALFRED W. BROWN

ALFRED W. BROWN



## CRÍTICA DEL DRAMA

De *La Vos del Pirineo*, de Puigcerdá:

«Hace algunos dias tuvo lugar en el Teatro-Conservatorio de la ciudad de Manresa, el estreno de un drama en tres actos, catalan, intitulado, «Un Mártir de Puigcerdá», original del ilustrado y jóven escritor manresano D. Mauricio Fius y Palá.

»El *Eco Posibilista* de aquella ciudad, en cuyo periódico hemos leído un largo y bien meditado artículo crítico-descriptivo de la mentada obra literaria, tributa á su autor los mas lisonjeros encomios, así por la galanura y vigor de estilo que en la frase campea, como por la acertada urdimbre que ha sabido dar á la sencilla argumentación de la obra.

»Segun el citado periódico, toda la obra rebosa un fondo de afecto y entusiasmo por parte del novel autor hácia esta villa, á la que demuestra profesar singular cariño. En su nombre nos permitimos asociar nuestro aplauso al aplauso general con que fué recibida la obra, á la par que deseamos al jóven literato toda suerte de prosperidades en la nueva carrera por él emprendida, pues parece que esta es la primera obra que de tal clase sale de sus manos.»

De *El Federalista*, de Barcelona:

«*Un estreno en Manresa.*—Según tenemos entendido, el segundo dia de Pascua tendrá lugar en el Teatro-Conservatorio de dicha ciudad, el estreno de un drama en tres actos y en verso original de nuestro amigo y correligionario, el jóven poeta don Mauricio Fius y Palá.

»Dicha obra titulada: «Un mártir de Puigcerdá» es la primera que ha escrito el Sr. Fius para el teatro.

»Hemos tenido ocasión de leer este primer ensayo y entre algunos defectos é incorrecciones que no supo vencer la inexperiencia de su autor, campean bellezas de primer orden que revelan grandes condiciones, en quien supo concebirlas, para llegar á constituir una nueva esperanza de la literatura catalana.

»Celebraríamos mucho que un lisonjero éxito animase á seguir al Sr. Fius con mayores bríos por el camino que ha emprendido.»

Del propio periódico:

«*Un mártir de Puigcerdá.*—Este drama en verso catalán original de nuestro estimado correigionario, Sr. Fius y Palá, acaba de obtener en Manresa el buen éxito que le auguramos al anunciar su primera representación. Su jóven autor recibió en la noche del estreno algunos ramos de flores, un notable retrato al lápiz y una escribanía con pluma de plata, entre calurosos aplausos que le obligaron á salir en escena repetidas veces.

»Por ello felicitamos con el mayor entusiasmo á nuestro amigo, deseando que se afirme bien en este primer paso dado con acierto en el camino del arte dramático, en el que es seguro habrá de conquistar mayores lauros su privilegiado talento.»

De *El Eco Posibilista*:

«*Un mártir de Puigcerdá.*—Este es el título que lleva el drama estrenado el lunes 22 de Abril de 1889 en el magnífico coliseo de Manresa *Teatro-Conservatorio*.

»Su autor, mi amigo Mauricio Fius y Palá, necesitaría que un talento en la crítica, por ejemplo un *Clarín* ó un *Ixart*, que son de los mas distinguidos que tenemos en España, hubieran visto la representación primera que se ha hécho, y éstos con su bien cortada pluma hubiesen hecho de seguro un juicio crítico del drama que nos ocupa tan bien acabado, tan perfecto,

que permitiría ver claro los méritos que encierra.

»Sí, amigo Fius. Podría no ser tan lisongero como desearías, pero sería para tí y para el arte que por primera vez cultivas una cosa digna de agrado y de atención, ya que los méritos que éstos te señalarían serían reconocidos y aceptados como á tales por la opinión pública distinguida, que en materia de crítica, ha dado ya desde mucho tiempo su fallo favorable á los críticos antes aludidos, y los defectos que sin duda hay, pues no se concibe una obra perfecta, podrían corregirse, si posible fuera, y te enseñarían para otra vez que quisieras enriquecer con otro destello de tu inteligencia, la vasta galería de obras dramáticas de nuestra amada literatura catalana.

»Yo bien quisiera hacer una cosa que imitára á estas eminencias en la crítica, pero ¿qué quieres que haga un obrero como yo? Mis facultades mentales no me permiten estos vuelos y con ganas, tengo que renunciar generosamente á la mano de Leonor... Además yo no me hago ilusiones y comprendo que para hacer crítica, es menester que el crítico tenga por lo menos grandes conocimientos en el arte y que concurren en él una inteligencia nada común, perfeccionada por la experiencia y por los años, y un espíritu de penetración tan refinado como gusto artístico.

»¿Y que voy á hacer yo sin ninguna de estas facultades mas que echar mi *cuarto á espadas*, como expresión verdadera de mi gusto y parecer?

»Para el vulgo, para la opinión será de ningun valor todo cuanto yo diga respecto al drama, pues ya confieso de antemano que estoy incapacitado para ello, y que mi individualidad puesto que no está dotada de talentos no puede dar patentes de bueno ni veredictos de malo, pero para tí, mi amigo, teudrá un valor inapreciable, pues que podrá ver el efecto que en mí ha causado el drama y apreciar al mismo tiempo en lo que vale, la opinión modesta pero sincera de este pobre diablo, que desde la infancia es tu amigo y algo más.

»Basta ya de digresiones y entremos de lleno en el fondo del asunto que motiva estas líneas.

»Empiezo por declarar que el título con que bautizaste á tu drama, lo encuentro muy adecuado y propio del argumento que en él se desarrolla y al mismo tiempo alabo tu buen pensamiento de estrenarlo en esta ciudad, donde viste la luz primera de tu vida, como regalo que hace un hijo agradecido á su madre Pátria.

»El argumento de la obra es de lo mas verosímil que puede concebirse y si bien es verdad que tiene alguna semeblanza ó se identifica con el de otra obra dramática, no obstante, dista mucho de ser lo mismo y tiene su principio y desenlace totalmente opuesto, pudiendo de esta manera asegurar sin temor á ser desmentido, que tu drama ó sea lo principal, el argumento, es hijo legítimo tuyo.

»Pero lo que es muy digno de mérito y merece todos mis aplausos no es solo el objetivo argumento, sino la manera sencilla y dramática como se desarrolla, haciendo dudar á veces de si en efecto es ésta tu primera obra escénica, pues no parece sino que conoces por la práctica de otras veces, los resortes dramáticos.

»Estoy seguro, pues no en vano hemos estado juntos tantos años, que *Un mártir de Puigcerdá* es tu primera producción puesta en escena, pero cree, amigo mio, que siendo la primera, revela toda ella conocimientos nada comunes en el difícil arte que tan ventajosamente cultivaron en sus tiempos Calderón, Lope de Vega y otros, y ahora con notable maestría Echegaray y Soler (Pitarra) el primero de los dramaturgos catalanes.

»No acabaría nunca si había de decir todo lo que tendría ganas y voy á concluir recomendándote en honra y gloria tuya y del arte dramático, no te adormezcas sobre los lauros que en tu primer ensayo has recibido, pues tu talento y cualidades en el difícil arte



dramático, te reservan un lugar distinguido entre nuestros contemporáneos autores.

»Dispénsame amigo la franqueza quizás incorrecta que contigo he usado y vaya en gracia la buena voluntad con que lo he hecho.

»Por mi parte conste que lo que he dicho es hijo legítimo de mi corazón y te repito mil aplausos merecidos por tu primera y magistral obra dramática.— A. H. C.»

De *El Puente de Alcolea*:

«*Un mártir de Puigcerdá* es el título del drama puesto en escena en el Teatro-Conservatorio el último lunes por la noche, debido á la pluma de nuestro particular amigo Mauricio Fius y Palá.

»Imposible nos ha sido poder insertar la crítica de dicha obra por la abundancia de original, y además porque se nos ha dicho que mañana tendrá lugar la segunda representación, y podremos en nuestro número próximo no solamente apreciarlo detenidamente, si además nos proponemos insertar ó copiar algo que merece mil elogios.

»El señor Fius recibió los obsequios de varios amigos, entre ellos sabemos una pluma de plata, una artística escribanía, obsequio de sus amigos, un cuadro al lápiz que le dedicó el aventajado artista Agustín Vila y un ramo de flores naturales que le regaló EL PUENTE DE ALCOLEA.»



1857  
The first of the year was a very  
dry one, and the crops were  
very poor. The weather was  
very hot, and the ground was  
very dry. The crops were  
very poor, and the weather  
was very hot.

The second of the year was a  
very wet one, and the crops  
were very good. The weather  
was very cool, and the ground  
was very wet. The crops were  
very good, and the weather  
was very cool.

The third of the year was a  
very dry one, and the crops  
were very poor. The weather  
was very hot, and the ground  
was very dry. The crops were  
very poor, and the weather  
was very hot.

The fourth of the year was a  
very wet one, and the crops  
were very good. The weather  
was very cool, and the ground  
was very wet. The crops were  
very good, and the weather  
was very cool.

1858



*Un llibre absolutament indispensable als aficionats*

# CATÀLEG D'OBRES TEATRALS CATALANES

4.000 títols entre drames, comèdies, sainets, diàlegs, monòlegs, Sarsueles, Teatre d'Infants i el més extens  
**REPERTORI SENSE DONES**

A cada obra es detalla el número de personatges, homes i dones; si està escrita en vers o prosa, si es còmica o  
dramàtica

*Vegeu les seccions  
que conté el Catàleg*

Obres en dos, tres o més actes, amb una o més dones.

Obres líriques en dos, tres o més actes, amb una o més dones.

Obres en un acte, amb una o més dones.

Obres líriques en un acte, amb una o més dones.

Obres en dos tres o més actes, sense dones.

Obres líriques, en dos, tres o més actes sense dones.

Obres en un acte, sense dones.

Obres líriques en un acte sense dones.

Monòlegs per home.

Monòlegs per dona.

Teatre d'infants en un o més actes.

Monòlegs per a nois.

Monòlegs per a noies.

**Un volum d'unes 150 planes, 2 pessetes**

Els qui vulguin rebre'l per correu, hauran d'afegir  
0,40 pessetes per l'envio certificat.

**Llibreria i Arxiu Teatral Millà**

**Carrer Sant Pau, 21**

**BARCELONA**